



register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



# KÄRCHER®

## A 2204

## A 2504

## A 2254 Me

## A 2554 Me



**A 2554 Me**



**A 2254 Me**



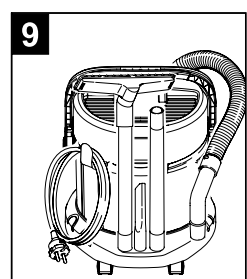
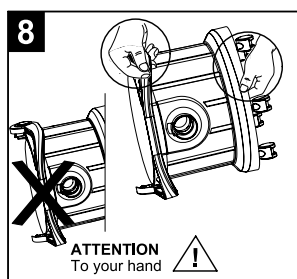
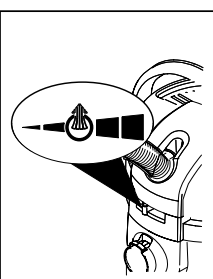
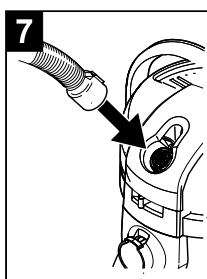
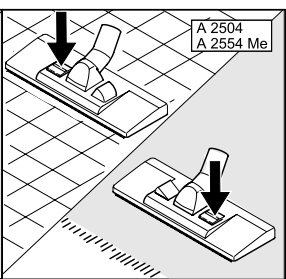
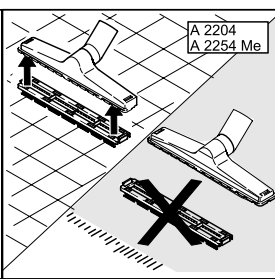
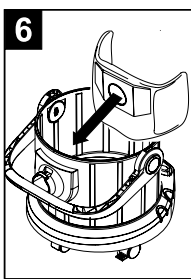
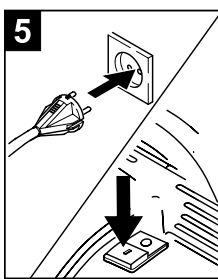
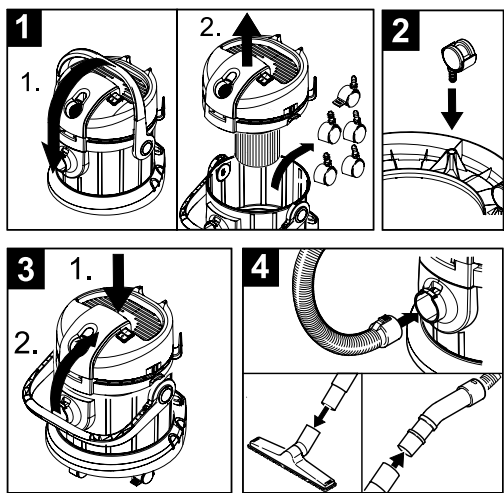
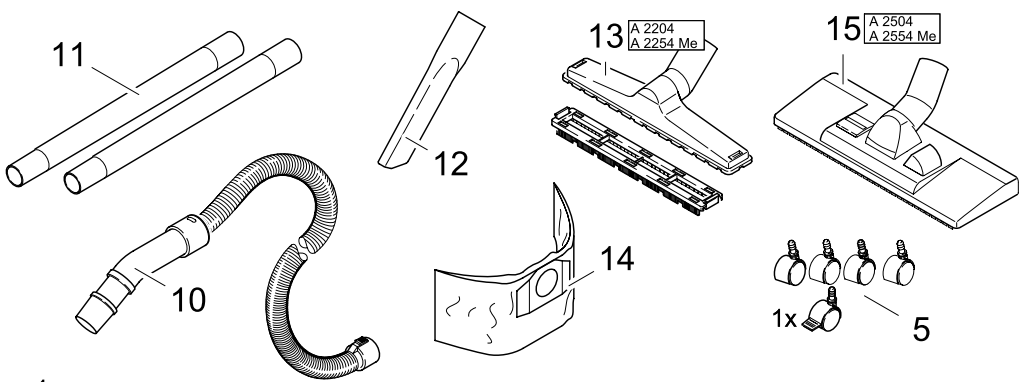
**A 2504**



**A 2204**

|             |    |
|-------------|----|
| Deutsch     | 3  |
| English     | 6  |
| Français    | 9  |
| Italiano    | 13 |
| Nederlands  | 16 |
| Español     | 19 |
| Português   | 23 |
| Dansk       | 26 |
| Norsk       | 29 |
| Svenska     | 32 |
| Suomi       | 35 |
| Ελληνικά    | 38 |
| Türkçe      | 42 |
| Русский     | 45 |
| Magyar      | 49 |
| Čeština     | 52 |
| Slovenščina | 55 |
| Polski      | 58 |
| Românește   | 61 |
| Slovenčina  | 64 |
| Hrvatski    | 67 |
| Srpski      | 70 |
| Български   | 73 |
| Eesti       | 77 |
| Latviešu    | 80 |
| Lietuviškai | 83 |
| Українська  | 86 |





## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass-/Trockensauger bestimmt.

- Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.
- Asche und Ruß dürfen mit diesem Gerät nicht gesaugt werden.

Den Nass-/Trockensauger nur benutzen mit:

- Original-Filterbeutel.
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt.

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

### Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit*

*zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

- *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
- *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

### ⚠ Elektrischer Anschluss

*Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.*

### ⚠ Stromschlaggefahr

*Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.*

*Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen um Gefährdungen zu vermeiden.*

*Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.*

### ⚠ Achtung

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

## Inbetriebnahme

### Gerätebeschreibung

- Diese Betriebsanleitung beschreibt die Grundmodelle der auf dem vorderen Umschlag aufgeführten Nass-/Trockensauger.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.
- Zubehör und Lenkrollen befinden sich im Behälter, die Lenkrollen müssen noch montiert werden.

### Abbildungen siehe Seite 2

- 1 Tragegriff
- 2 Blasanschluss
- 3 Luftregulierung der Blasfunktion
- 4 Saugschlauchanschluss
- 5 Lenkrollen
- 6 Zubehöraufnahme
- 7 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 8 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
- 9 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 10 Saugschlauch
- 11 Saugrohre 2 x 0,5 m
- 12 Fugendüse
- 13 Bodendüse mit Hartflächen-Einsatz
  - \* Bei A 2204 / A2254 Me im Lieferumfang
- 14 Filterbeutel
- 15 Bodendüse, umschaltbar
  - \* Bei A 2504 / A2554 Me im Lieferumfang

### Zubehör montieren

#### Abbildung 1

- ➔ Motorgehäuse abnehmen, Zubehör und Lenkrollen aus dem Behälter nehmen.

#### Abbildung 2

- ➔ Behälter umdrehen, Lenkrollen in die Öffnungen am Behälterboden bis zum Anschlag eindrücken.

#### Abbildung 3

- ➔ Motorgehäuse auf Behälter setzen und verschließen.

#### Abbildung 4

- ➔ Zubehör anschließen.

## Bedienung

### Gerät einschalten

#### Abbildung 5

- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Gerät einschalten und in Betrieb nehmen.
- ➔ Bei Arbeitsende das Gerät ausschalten.

### Trockensaugen

#### Abbildung 6

Für eine staubfreie Entsorgung des Sauggutes empfehlen wir, den Filterbeutel miteinzusetzen. Damit haben Sie zusätzlich den Vorteil, dass der Patronenfilter nicht so schnell verschmutzt.

#### ⚠ **Nur mit trockenem Patronenfilter arbeiten!**

- ➔ **Deshalb:** Nassen Patronenfilter vor Benutzung gut trocknen!

#### ⚠ **Zugesetzte Filterbeutel können platzen!**

- ➔ **Deshalb:** Filterbeutel rechtzeitig wechseln!

#### ⚠ **Beim Saugen von Feinstaub muss immer ein Filterbeutel eingesetzt werden!**

### Nasssaugen

#### ⚠ **Achtung:**

*Kein Filterbeutel verwenden!*

*Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten!*

**Hinweis:** Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

### Blasfunktion

*Anwenden z.B zum Ausblasen von Laub oder Staub aus Garage, Hobbyraum, Werkstatt, Hof und Garten.*

#### Abbildung 7

- ➔ Saugschlauch anschließen. Schieber der Luftregulierung öffnen und gewünschte Blasleistung wählen.

### Betrieb beenden

#### Abbildung 8

#### **Behälter entleeren**

- ➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- ➔ Motorgehäuse abnehmen und Behälter entleeren.

#### Abbildung 9

#### Gerät aufbewahren

- ➔ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

#### Gerät transportieren

- ➔ Beim Transport des Gerätes im Auto ist das Gerät sicher zu befestigen.

### Pflege, Wartung

#### ⚠ Verletzungsgefahr

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

#### Gerät und Zubehör reinigen

#### ⚠ Achtung

*Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.*

- ➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- ➔ Behälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

### Allgemeine Hinweise

#### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

#### Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter. (Adresse siehe Rückseite)

### Bestellung von Ersatzteilen und Sonderzubehör

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

(Adresse siehe Rückseite)

### Störungshilfe

#### Saugleistung lässt nach

**Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohr sind verstopft**

- ➔ Verstopfung mit einem Stock entfernen.

**Filterbeutel ist voll**

- ➔ Neuen Filterbeutel einsetzen.

**Patronenfilter ist verschmutzt**

- ➔ Den Filter herausnehmen und abklopfen. Falls der Schmutz sich nicht löst unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei hartnäckiger Verschmutzung oder Beschädigung wechseln.

#### Gerät saugt kein Wasser

**Behälter ist voll**

- ➔ Gerät ausschalten, Behälter entleeren.

### Technische Daten

|                                    | <b>A 2204<br/>A 2254 Me</b> | <b>A 2504<br/>A 2554 Me</b> |
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Netzspannung<br>1~ 50/60 Hz        | 220 - 240V                  |                             |
| Netzabsicherung<br>(träge)         | 10 A                        |                             |
| Behältervolumen                    | 18 l                        | 25 l                        |
| Wasseraufnahme,<br>max.            | 8 l                         | 13 l                        |
| Leistung $P_{\text{nenn}}$         | 1200 W                      | 1400 W                      |
| Leistung $P_{\text{max}}$          | 1400 W                      | 1600 W                      |
| Netzkabel: Typ:                    | H05-VV-F2x0,75              |                             |
| Schalldruckpegel<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)                    |                             |

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Dear Customer,



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner corresponding to the descriptions given in these operating instructions and the safety notes.

- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.

Use the wet/dry vacuum cleaner only with:

- Original filter bag.
- Original spare parts, accessories and special accessories.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

## Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device.*

*Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*

- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*

### ⚠ Electrical connection

*The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*

### ⚠ Risk of electric shock

*Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*

*Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.*

*Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*

*To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).*

### ⚠ Caution

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

## Start up

### Description of the Appliance

- These operating instructions describe the basic models of the wet/dry vacuum cleaner shown on the front cover.
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.
- You will find the accessories and the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance.

### Illustrations on Page 2

- 1 Carrying handle
- 2 Blowing connection
- 3 Air regulation of the blowing function
- 4 Suction hose connection
- 5 Swivel casters
- 6 Accessory mount
- 7 Power cord with plug
- 8 Storage, power cord
- 9 ON/OFF switch for appliance
- 10 Suction hose
- 11 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 12 Crevice nozzle
- 13 Floor nozzle with hard surface insert
  - \* Included in the scope of delivery with A 2204 / A2254 Me
- 14 Filter bag
- 15 Floor nozzle, reversible
  - \* Included in the scope of delivery with A 2504 / A2554 Me

### Attaching the Accessories

#### Illustration 1

- ➔ Remove the motor casing, take the attachments and the swivel casters out of the container.

#### Illustration 2

- ➔ Turn the container, press in the swivel casters in the openings at the base of the container till the end-point.

#### Illustration 3

- ➔ Place motor casing on the container and lock it.

#### Illustration 4

- ➔ Connect accessories.

## Operations

### Turning on the Appliance

#### Illustration 5

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Turn the appliance on and put it into operation.
- ➔ Switch off the appliance when finished.

### Dry vacuum cleaning

#### Illustration 6

For a dust-free disposal of the vacuuming material we recommend to insert the paper filter bag as well. This provides the additional advantage that the cartridge filter will not become contaminated that quickly.

#### ⚠ **Work only with a dry cartridge filter!**

- ➔ **Therefore:** Always let the cartridge filter dry thoroughly before using it!

#### ⚠ **Added filter bags can burst!**

- ➔ **Therefore:** Change the filter bag at the appropriate time!

#### ⚠ **Always use a filter bag while sucking in fine dust!**

### Wet vacuum cleaning

#### ⚠ **Caution:**

*Do not use a filter bag!*

*Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!*

**Note:** *If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.*

### Blowing function

*Use this function, for example, to blow out leaves or dust from the garage, hobby room, work shop, courtyard or garden.*

#### Illustration 7

- ➔ Connect connection hose. Open the slide of the air regulation, and select the desired blowing performance.

### Finish operation

#### Illustration 8

#### **Empty the container**

- ➔ Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

- ➔ Remove the motor casing and empty the container.

#### Illustration 9

### Storing the Appliance

- ➔ Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

### Transporting the device

- ➔ The device is to be fastened properly before transporting the device in the car.

## Maintenance and Care

### ⚠ Risk of injury

*Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.*

### Cleaning the appliance and accessories

### ⚠ Caution

*Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.*

- ➔ Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- ➔ If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

## General notes

### Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase. (See address on the reverse)

### Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. (See address on the reverse)

## Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

(See address on the reverse)

## Troubleshooting

### Suction power decreases

#### Attachment, suction hose or suction pipe are blocked

- ➔ Remove the blockage with the help of a stick.

#### Filter bag is full

- ➔ Insert new filter bag.

#### Cartridge filter is dirty

- ➔ Take out the filter and shake it. If the dirt does not come off, then clean it under flowing water and let it dry thoroughly before fitting it back. Replace it if the dirt is stubborn or if the filter itself is damaged.

### Appliance does not suck in water

#### Container is full

- ➔ Switch off the appliance and empty the container.

## Specifications

|                                        | A 2204<br>A 2254 Me  | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------------|----------------------|---------------------|
| Mains voltage<br>1~ 50/60 Hz           | 220 - 240V           |                     |
| Mains fuse (slow-blow)                 | *EU 10 A<br>*GB 13 A |                     |
| Container capacity                     | 18 l                 | 25 l                |
| Water intake, max.                     | 8 l                  | 13 l                |
| Output P <sub>nom</sub>                | 1200 W               | 1400 W              |
| Output P <sub>max</sub>                | 1400 W               | 1600 W              |
| Mains cable: Type:                     | H05-VV-F2x0,75       |                     |
| Sound pressure level<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)             |                     |

**Subject to technical modifications!**



## Cher client,



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.
- Il est interdit d'aspirer des cendres et de la suie avec cet appareil.

N'utiliser l'aspirateur sec/humide qu'en association avec :

- le sac de filtrage original.
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux originaux.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Élimination du filtre et du sac du filtre

Le filtre et le sac du filtre sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

## Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
- *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.*

### ⚠ Raccordement électrique

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

### ⚠ Risque de choc électrique

Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.

Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.

Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).

### ⚠ Attention

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.

Ne jamais aspirer les substances suivantes :

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables

- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, diluant de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

## Mise en service

### Description de l'appareil

- Ces instructions de service décrivent les modèles de base des aspirateurs sec/humide répertoriés sur la page de garde.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.
- Les accessoires et les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Les roulettes pivotantes doivent être montées.

### Illustrations voir page 2

- Poignée de transport
- Raccord de soufflerie
- Commande d'air pour la fonction de soufflage
- Raccord du tuyau d'aspiration
- Roulettes pivotantes
- Range-accessoires
- Câble d'alimentation avec fiche secteur
- Rangement, câble d'alimentation
- Interrupteur MARCHE/ARRET
- Flexible d'aspiration
- Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- Suceur fente
- Brosse pour sol avec semelle pour sols durs
  - \* Inclus dans la fourniture pour A 2204 / A2254 Me
- Sac filtrant
- Buse pour le sol, avec inverseur
  - \* Inclus dans la fourniture pour A 2504 / A2554 Me

## Montage des accessoires

### Illustration 1

- ➔ Enlever le châssis moteur, enlever les accessoires et les roulettes pivotantes de la cuve.

### Illustration 2

- ➔ Vider la cuve, presser les roulettes pivotantes dans l'ouverture au fond de la cuve jusqu'à la butée.

### Illustration 3

- ➔ Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

### Illustration 4

- ➔ Raccorder les accessoires.

## Utilisation

### Mise sous tension de l'appareil

### Illustration 5

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil sous tension et en service.
- ➔ En fin de service éteindre l'appareil.

### Aspiration de poussières

### Illustration 6

Pour évacuer les matières aspirées sans faire poussière, nous recommandons l'utilisation du filtre papier fourni avec. Du reste, ce filtre vous offre un avantage supplémentaire car la cartouche filtrante ne s'encrasse plus aussi rapidement.

### ⚠ Travailler uniquement avec un filtre cartouche sec!

- ➔ **Conséquence** : Sécher correctement le filtre de cartouche mouillé avant l'utilisation !

### ⚠ Des sacs à filtre trop pleins peuvent craquer!

- ➔ **Conséquence** : Changer à temps le sachet de filtre!

### ⚠ Lors de l'aspiration des poussières fines, l'appareil doit toujours être monté avec un sac filtrant.

## Aspiration humide

### **Attention :**

*Ne pas utiliser de sachet filtre !*

*Eteindre l'appareil immédiatement en cas de formation de mousse ou de sortie de liquide!*

**Remarque :** Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

## Soufflage

*Sert au soufflage des feuilles mortes, de la poussière du garage, de l'atelier, de la cour, du jardin ou de la pièce où l'on pratique son passe-temps par ex.*

*Illustration *

- ➔ Raccorder le flexible d'aspiration. Ouvrir le levier de commande d'air et sélectionner la puissance de soufflage souhaitée.

## Fin de l'utilisation

*Illustration *

### **Vider le bidon**

- ➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.
- ➔ Ôter le châssis moteur et vider la cuve.

*Illustration *

### **Ranger l'appareil**

- ➔ Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

## Transporter l'appareil

- ➔ Lors du transport de l'appareil dans la voiture, l'appareil doit être bien fixé.

## Entretien, maintenance

### **Risque de blessures**

*Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.*

## Nettoyer l'appareil et les accessoires

### **Attention**

*N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.*

- ➔ Entretenir l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- ➔ Rincer cuve et accessoires à l'eau si nécessaire et les sécher avant toute réutilisation.

## Consignes générales

### **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

(Adresse au dos)

### **Service après-vente**

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes.

(Adresse au dos)

### **Commande de pièces détachées et d'accessoires spécifiques**

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Vous obtiendrez des pièces détachées et des accessoires chez votre revendeur ou auprès d'une filiale Kärcher®.

(Adresse au dos)

## Consignes de dépannage

### La puissance d'aspiration diminue

**L'accessoire, le flexible d'aspiration ou les tuyaux d'aspiration sont bouchés**

→ Enlever le bouchage avec un bâton.

**Le papier filtre est plein**

→ Insérer le nouveau papier filtre.

**La cartouche filtrante est sale**

→ Retirer le filtre et battre. Au cas où la saleté ne se détache pas, nettoyer sous l'eau, laisser sécher complètement avant le montage. Changer en cas de saletés grossière ou de dommage.

### L'appareil n'aspire pas l'eau

**La cuve est pleine**

→ Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve.

## Caractéristiques techniques

|                                                    | <b>A 2204</b><br><b>A 2254 Me</b> | <b>A 2504</b><br><b>A 2554 Me</b> |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Tension du secteur<br>1~ 50/60 Hz                  | 220 - 240V                        |                                   |
| Protection du réseau<br>(à action retardée)        | 10 A                              |                                   |
| Volume de la cuve                                  | 18 l                              | 25 l                              |
| Capacité de récupération de l'eau max.             | 8 l                               | 13 l                              |
| Puissance $P_{nom}$                                | 1200 W                            | 1400 W                            |
| Puissance $P_{max}$                                | 1400 W                            | 1600 W                            |
| Câble d'alimentation<br>: type :                   | H05-VV-F2x0,75                    |                                   |
| Niveau de pression<br>acoustique (EN<br>60704-2-1) | 75 dB(A)                          |                                   |

***Sous réserve de modifications techniques !***

## Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in relazione alle descrizioni e norme di sicurezza esposte in questo manuale d'uso, è previsto per l'utilizzo come aspiratore solidi liquidi.

- Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.
- È vietato aspirare con questo apparecchio cenere e fuliggine.

Usare l'aspiratore liquidi/solidi solo con:

- sacchetti filtro originali.
- Pezzi di ricambio, accessori e accessori optional originali.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Smaltimento di filtro e sacchetto filtrante

Il filtro e il sacchetto filtrante sono realizzati in materiale ecologico.

Se non contengono sostanze aspirate vietate per i rifiuti domestici, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

### Norme di sicurezza

- *Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona re-*

*sponsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

- *Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.*
- *Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- *E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.*

### ⚠ Collegamento elettrico

*Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.*

### ⚠ Pericolo di scosse elettriche

*Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.*

*Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.*

*Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*

*Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale  $I_{dn}$  non superiore a 30 mA).*

### ⚠ Attenzione

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi.

Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detersivi fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

## Messa in funzione

### Descrizione dell'apparecchio

- Le presenti istruzioni per l'uso descrivono i modelli base degli aspiratori liquidi/solidi riportati in copertina.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.
- Gli accessori e le ruote pivotanti si trovano all'interno del serbatoio. Queste ultime devono essere montate.

### Figure vedi pag. 2

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Raccordo di soffiatura
- 3 Regolazione dell'aria per la funzione di soffiatura
- 4 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 5 Ruote pivotanti
- 6 Alloggiamento accessori
- 7 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 8 Custodia, cavo di allacciamento alla rete
- 9 Interruttore dell'apparecchio (ON/OFF)
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Tubi rigidi di aspirazione 2 x 0,5 m
- 12 Bocchetta fessure
- 13 Bocchetta pavimenti con inserto per superfici dure
  - \* In A 2204 / A2254 Me compreso nella fornitura
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Bocchetta pavimenti, regolabile
  - \* In A 2504 / A2554 Me compreso nella fornitura

### Montaggio degli accessori

#### Figura 1

- ➔ Rimuovere il corpo motore ed estrarre gli accessori e le ruote pivotanti dal serbatoio.

#### Figura 2

- ➔ Girare il serbatoio e spingere le ruote pivotanti negli orifici sul fondo del serbatoio, fino alla battuta.

#### Figura 3

- ➔ Collocare il corpo motore sul serbatoio e chiudere.

#### Figura 4

- ➔ Montare gli accessori.

## Uso

### Accendere l'apparecchio

#### Figura 5

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Accendere l'apparecchio e metterlo in funzione.
- ➔ Spegner l'apparecchio a lavoro terminato.

### Aspirazione a secco

#### Figura 6

Per smaltire il materiale aspirato senza sviluppo di polvere, si consiglia di impiegare anche il sacchetto filtrante. Così si ha l'ulteriore vantaggio che il filtro a cartuccia non si sporchi così presto.

⚠ **Lavorare solo con il filtro a cartuccia asciutto.**

- ➔ **Pertanto:** far asciugare bene il filtro a cartuccia prima dell'uso !

⚠ **Il sacchetto filtrante usurato può scoppiare!**

- ➔ **Pertanto:** sostituirlo puntualmente.

⚠ **Durante l'aspirazione di polveri fini utilizzare sempre un sacchetto filtrante.**

### Aspirazione liquidi

⚠ **Attenzione:**

*Non usare il sacchetto filtro!*

*In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!*

**Avviso:** se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegner immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta.

### Funzione di soffiatura

*Ad esempio per soffiare via le foglie secche o la polvere dal garage, dalla sala hobby, l'oggi-cina, il cortile o il giardino.*

#### Figura 7

- ➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione. Aprire il dispositivo di regolazione dell'aria e selezionare il livello di soffiatura desiderato.

## Dopo l'uso

### Figura 8

#### Svuotare il contenitore

- ➔ Spegner l'apparecchio e staccare la spina.
- ➔ Rimuovere il corpo motore e svuotare il serbatoio.

### Figura 9

#### Deposito dell'apparecchio

- ➔ Riporre gli accessori nei loro alloggiamenti e depositare l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Trasportare l'apparecchio

- ➔ Durante il trasporto in auto dell'apparecchio è necessario fissarlo in modo sicuro.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Rischio di lesioni

*Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.*

#### Pulire l'apparecchio e gli accessori

### ⚠ Attenzione

*Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.*

- ➔ Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- ➔ Sciacquare all'occorrenza il contenitore e gli accessori con dell'acqua ed asciugarli prima del loro riutilizzo.

## Avvertenze generali

### Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

## Servizio assistenza

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare.

(Indirizzo vedi retro)

### Ordinare ricambi e accessori speciali

La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso. I ricambi e gli accessori sono reperibili presso il rivenditore di fiducia o una filiale KÄRCHER. (Indirizzo vedi retro)

## Risoluzione guasti

### La forza aspirante diminuisce

**Gli accessori, il tubo flessibile di aspirazione o i tubi di aspirazione sono intasati**

- ➔ Eliminare le otturazioni con un bastoncino.

**Il sacchetto filtrante è pieno**

- ➔ Inserire un nuovo sacchetto filtrante.

**Il filtro a cartuccia è sporco**

- ➔ Estrarre il filtro e battervi sopra. Se lo sporco non si distacca, pulire il filtro sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare completamente prima di montarlo. In caso di sporczia incrostata o danni, sostituire il filtro.

### L'apparecchio non aspira l'acqua

**Il serbatoio è pieno**

- ➔ Spegner l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

## Dati tecnici

|                                      | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Tensione di rete                     | 220 - 240V          |                     |
| 1~ 50/60 Hz                          |                     |                     |
| Protezione rete (fusibile ritardato) | 10 A                |                     |
| Capacità vano raccolta               | 18 l                | 25 l                |
| Assorbimento di acqua, max.          | 8 l                 | 13 l                |
| Potenza $P_{nom}$                    | 1200 W              | 1400 W              |
| Potenza $P_{max}$                    | 1400 W              | 1600 W              |
| Cavo di alimentazione: Tipo:         | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Pressione acustica (EN 60704-2-1)    | 75 dB(A)            |                     |

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

### Doelmatig gebruik

Het apparaat is volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en de veiligheidsinstructies bestemd voor het gebruik als droog-/natzuiger.

- Het apparaat tegen regen beschermen. Niet buiten opslaan.
- As en roet mogen met dit apparaat niet opgezogen worden.

De nat-/droogzuiger alleen gebruiken met:

- originele filterzakken.
- originele onderdelen, -accessoires of extra toebehoren

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

### Afvoer van filters en filterzakken

Filters en filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal.

Voor zover ze geen opgezogen substanties bevatten die niet via het huishoudelijke afval verwijderd mogen worden, mogen ze via het normale huisafval afgevoerd worden.

## Veiligheidsinstructies

- *Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden*

*worden of van hem aanwijzingen ontvangen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*

- *Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging / elk onderhoud uitschakelen.*
- *brandgevaar. Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.*
- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*

### ⚠ Elektrische aansluiting

*Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.*

### ⚠ Gevaar voor elektrische schokken

*Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.*

*Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken.*

*Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur. We adviseren wandcontactdozen met voorgeschakelde lekstroom-veiligheidsschakelaar (maximaal 30 mA nominale activeringsstroomsterkte) te gebruiken, ter vermindering van elektrische ongelukken.*

### ⚠ Let op

Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!

De volgende stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, ververdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de bij het apparaat gebruikte materialen aantasten.



## Ingebruikneming

### Beschrijving apparaat

- Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de basismodellen van de nat-/droogzuiger die is afgebeeld op de voorste omslagpagina.
- Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.
- Toebehoren en stuurrollen bevinden zich in het reservoir, de stuurrollen moeten nog gemonteerd worden.

### Afbeeldingen: zie pagina 2

- 1 Handgreep
- 2 Blaasaansluiting
- 3 Luchtregulering van de blaasfunctie
- 4 Zuigslangaansluiting
- 5 Zwenkwielen
- 6 Bergruimte toebehoren
- 7 Netsnoer met stekker
- 8 Opbergen, netkabel
- 9 Schakelaar van het apparaat (AAN / UIT)
- 10 Zuigslang
- 11 Zuigbuis 2 x 0,5 m
- 12 Spleetmondstuk
- 13 Vloermondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken
  - \* Bij A 2204 / A2254 Me meegeleverd
- 14 Filterzak
- 15 Vloerzuigmond, omschakelbaar
  - \* Bij A 2504 / A2554 Me meegeleverd

### Accessoires monteren

#### Afbeelding 1

- ➔ Motorbehuizing wegnemen, accessoires en zwenkwielen uit het reservoir halen.

#### Afbeelding 2

- ➔ Reservoir omdraaien, zwenkwielen tot de aanslag in de openingen op de bodem van het reservoir duwen.

#### Afbeelding 3

- ➔ Motorbehuizing op het reservoir zetten en afsluiten.

#### Afbeelding 4

- ➔ Accessoires aansluiten.

## Bediening

### Apparaat inschakelen

#### Afbeelding 5

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Apparaat inschakelen en in bedrijf nemen.
- ➔ Aan het einde van het werk het apparaat uitschakelen.

### Droogzuigen

#### Afbeelding 6

Voor een stofvrije verwijdering van het opgezogen goed raden wij aan de filterzak ook te gebruiken. Op die manier heeft u ook het voordeel dat de patronenfilter niet zo snel vuil wordt.

#### ⚠ **Alleen werken met een droge patronenfilter!**

- ➔ **Daarom:** Natte patronenfilter voor gebruik goed laten drogen!

#### ⚠ **Volgepropte filterzakken kunnen openspringen!**

- ➔ **Daarom:** Filterzak tijdig vervangen!

#### ⚠ **Bij het opzuigen van fijn stof moet altijd een filterzak gebruikt worden!**

### Natuizingen

#### ⚠ **Let op:**

*Geen filterzak gebruiken!*

*Bij schuimvorming of uitlopen van vloeistof het apparaat direct uitschakelen!*

**Opmerking:** Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

### Blaasfunctie

*Te gebruiken om bijvoorbeeld bladeren of stof uit garage, hobbyruimte, werkplaats, binnenplaats en tuin te blazen.*

#### Afbeelding 7

- ➔ Zuigslang aansluiten. Schuif van de luchtregeling openen en gewenste blaascapaciteit selecteren.

### De werkzaamheden beëindigen

#### Afbeelding 8

#### **Reservoir leegmaken**

- ➔ Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.

- ➔ Motorbehuizing afnemen en reservoir leegmaken.

#### Afbeelding 9

#### Apparaat opslaan

- ➔ Accessoires in het apparaat terugplaatsen en apparaat in een droge ruimte opslaan.

#### Apparaat transporteren

- ➔ Bij het transport van het apparaat in de auto moet het apparaat veilig bevestigd worden.

### Reiniging en onderhoud

#### ⚠ Letselgevaar

*Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.*

#### Apparaat en accessoires reinigen

#### ⚠ Let op

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

- ➔ Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- ➔ Reservoir en accessoires indien nodig met water uitspoelen en laten drogen voor verder gebruik.

### Algemene instructies

#### Garantie

In elk land gelden de door onze hiervoor verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn als een materiaal of fabrieksfout hiervan de oorzaak is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem de accessoires en uw aankoopbewijs mee.

(adres zie achterzijde)

#### Klantenservice

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-filiaal u graag verder.

(adres zie achterzijde)

### Bestelling van reserveonderdelen en bijzondere toebehoren

Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

Reserveonderdelen en toebehoren zijn verkrijgbaar bij uw handelaar of uw KÄRCHER-filiaal.

(adres zie achterzijde)

### Storingen verhelpen

#### Zuigvermogen vermindert

**Accessoires, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt**

- ➔ Verstopping met een stok verwijderen.

**Filterzak is vol**

- ➔ Nieuwe filterzak plaatsen.

**Patroonfilter is vervuild**

- ➔ De filter wegnemen en afkloppen. Indien het vuil niet loskomt, onder stromend water reinigen en voor de montage volledig laten drogen. Bij hardnekkig vuil of beschadiging vervangen.

#### Apparaat zuigt geen water op

**Reservoir is vol**

- ➔ Apparaat uitschakelen, reservoir leegmaken.

### Technische gegevens

|                                    | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Netspanning<br>1~ 50/60 Hz         | 220 - 240V          |                     |
| Netzekering (traag)                | 10 A                |                     |
| Reservoirvolume                    | 18 l                | 25 l                |
| Wateropname, max.                  | 8 l                 | 13 l                |
| Vermogen P <sub>nom</sub> .        | 1200 W              | 1400 W              |
| Vermogen P <sub>max</sub> .        | 1400 W              | 1600 W              |
| Elektriciteitskabeltype:           | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Geluidsrukniveau<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Technische veranderingen voorbehouden!**

## Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

### Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.

- Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.
- No se deben aspirar cenizas ni hollín con este aparato.

Utilizar el aspirador para sólidos/líquidos sólo con:

- bolsas filtrantes originales.
- Accesorios y piezas de repuesto o accesorios opcionales originales.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Eliminación de filtro y bolsa filtrante

El filtro y la bolsa filtrante están fabricados con materiales biodegradables.

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

## Instrucciones de seguridad

- *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable*

*para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*

- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
- *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

### ⚠ Conexión eléctrica

*Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.*

### ⚠ Peligro de descarga eléctrica

*No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.*

*No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.*

*Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.*

*Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconectado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).*

### ⚠ Atención:

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (povos reactivos)
- Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir
- Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

## Puesta en marcha

### Descripción del aparato

- Este manual de instrucciones describe los modelos básicos del aspirador para sólidos/líquidos indicado en la portada.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.
- Los accesorios y ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente, hay que montar las ruedas giratorias.

### Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Asa de transporte
- 2 Conexión para soplado
- 3 Regulación de aire de la función de soplado
- 4 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 5 Ruedas giratorias
- 6 Alojamiento del accesorio
- 7 Cable de conexión a red con enchufe
- 8 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 9 Interruptor del aparato (ON / OFF)
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
- 12 Boquilla para juntas
- 13 Boquilla barredora de suelos con suplemento para superficies duras
  - \* En A 2204 / A2254 Me incluido en el volumen de suministro
- 14 Bolsa del filtro
- 15 Boquilla barredora de suelos, conmutable
  - \* En A 2504 / A2554 Me incluido en el volumen de suministro

## Montaje de los accesorios

### Figura 1

- ➔ Retire la carcasa del motor, y saque los accesorios y las ruedas giratorias del recipiente.

### Figura 2

- ➔ Girar el recipiente, introducir hasta el tope las ruedas giratorias en los orificios de la parte de abajo del recipiente.

### Figura 3

- ➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y ciérrela.

### Figura 4

- ➔ Conecte el accesorio.

## Manejo

### Conexión del aparato

### Figura 5

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conectar y poner en funcionamiento el aparato.
- ➔ Cuando se finalice el trabajo apagar el aparato.

### Aspiración en seco

### Figura 6

Para eliminar los residuos aspirados sin crear polvo, recomendamos emplear también la bolsa filtrante. Si lo hace, contará con la ventaja adicional de que el cartucho filtrante no se ensuciará tan rápidamente.

⚠ **¡Trabajar sólo con cartucho filtrante seco!**

- ➔ **Por ello:** antes de utilizarlo, seque bien el cartucho filtrante húmedo.

⚠ **¡Si la bolsa filtrante se obtura puede reventar!**

- ➔ **Por ello:** ¡Cambiar a tiempo la bolsa filtrante!

⚠ **¡Utilizar siempre una bolsa filtrante al aspirar polvo fino!**

## Aspiración de líquidos

### ⚠ Atención:

No use bolsa de filtro.

Si se produce espuma o se dan escapes de líquido, desconecte el aparato de inmediato.

**Indicación:** Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

## Función de soplado

Utilice esta función para, p. ej., aspirar el follaje o el polvo que se haya acumulado en el garaje, en el lugar donde practica sus hobbies, taller, patio y jardín.

Figura 7

- ➔ Conecte la manguera de aspiración. Abra el indicador corredero de la regulación de aire y seleccione la potencia de soplado deseada.

## Finalización del funcionamiento

Figura 8

### Vacíe el depósito

- ➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.
- ➔ Quite la carcasa de motor y vacíe el depósito.

Figura 9

### Almacenamiento del aparato

- ➔ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

## Transportar el aparato

- ➔ Al transportar el aparato se debe fijar el aparato de forma segura en el coche.

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

## Limpie el aparato y los accesorios

### ⚠ Atención:

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

- ➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.
- ➔ En caso necesario, aclarar el depósito y los accesorios con agua y secar antes de volverlos a utilizar.

## Indicaciones generales

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

### Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. (La dirección figura al dorso)

### Pedido de piezas de repuesto y accesorios especiales

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

En su distribuidor o en la sucursal de KÄRCHER podrá adquirir piezas de repuesto y accesorios.

(La dirección figura al dorso)

## Subsanación de averías

### La potencia de absorción disminuye

**El accesorio, manguera o tubo de aspiración están obstruidos**

→ Eliminar la obstrucción con un palo.

**La bolsa filtrante está llena**

→ Coloque la nueva bolsa filtrante.

**El cartucho filtrante está sucio**

→ Extraer y sacudir el filtro. Si la suciedad no se despegue, limpiar el filtro con agua corriente, dejar secar totalmente antes de volver a montarlo. Cambiar si la suciedad no se quita o está dañado.

### El aparato no succiona agua

**El recipiente está lleno**

→ Apagar el aparato, vaciar el recipiente.

## Datos técnicos

|                                             | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Tensión de red<br>1~ 50/60 Hz               | 220 - 240V          |                     |
| Fusible de red (inerte)                     | 10 A                |                     |
| Capacidad del depósito                      | 18 l                | 25 l                |
| Absorción de agua, máx.                     | 8 l                 | 13 l                |
| Potencia P <sub>nom</sub>                   | 1200 W              | 1400 W              |
| Potencia P <sub>máx</sub>                   | 1400 W              | 1600 W              |
| Tipo de cable de alimentación:              | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Nivel de presión acústica<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

## Estimado cliente,



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme as disposições

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes destas Instruções de Serviço e com as indicações sobre segurança, como aspirador de líquidos e de detritos secos.

- Proteger o aparelho contra a chuva. Não armazenar fora de casa.
- Cinza e fuligem não podem ser aspiradas com este aparelho.

Utilizar o aspirador húmido/seco somente com:

- Saco de filtro original.
- Peças sobressalentes e acessórios originais e especiais.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Eliminação do filtro e do saco de filtro

O filtro e o saco de filtro são compostos por materiais compatíveis com o meio-ambiente. Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

### Avisos de segurança

- *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos,*

*excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*

- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
- *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

### ⚠ Ligação eléctrica

*Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.*

### ⚠ Perigo de choque eléctrico

*Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.*

*Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.*

*Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.*

*Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).*

### ⚠ Atenção

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
- Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
- Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

## Colocação em funcionamento

### Descrição da máquina

- Este manual de instruções descreve os modelos base dos aspiradores húmidos/secos apresentados na capa.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.
- Os acessórios e os rolos de guia encontram-se no recipiente e os rolos ainda devem ser montados.

### Figuras veja página 2

- 1 Punho de transporte
- 2 Ligação do sopro
- 3 Regulação de ar da função de sopro
- 4 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 5 Rolos de guia
- 6 Depósito dos acessórios
- 7 Cabo de ligação à rede com ficha
- 8 Depósito, cabo de ligação à rede
- 9 Interruptor do aparelho (LIG/DESL)
- 10 Tubo flexível de aspiração
- 11 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- 12 Bocal para juntas
- 13 Bocal de solo com peça de inserção para superfícies duras
  - \* Incluído no volume de fornecimento da versão A 2204 / A2254 Me
- 14 Saco-filtro
- 15 Bocal de solo, comutável
  - \* Incluído no volume de fornecimento da versão A 2504 / A2554 Me

### Montar os acessórios

#### Figura 1

- ➔ Retirar a carcaça do motor, tirar os acessórios e os rolos de guia do recipiente.

#### Figura 2

- ➔ Virar o recipiente e pressionar os rolos de guia contra as aberturas no fundo do recipiente até encaixarem.

#### Figura 3

- ➔ Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

#### Figura 4

- ➔ Ligue os acessórios.

## Manuseamento

### Ligar a máquina

#### Figura 5

- ➔ Ligar a ficha de rede.
- ➔ Ligar o aparelho e colocá-lo em serviço.
- ➔ Desligar o aparelho no fim do trabalho.

### Aspirar a seco

#### Figura 6

Para a eliminação do conteúdo aspirado sem formação de pó recomendamos a utilização do saco de filtro. Assim tem a vantagem adicional do filtro de cartucho não se sujar tão rapidamente.

#### ⚠ **Trabalhar apenas com filtro de cartucho seco!**

- ➔ **Por isso:** secar bem o filtro de cartucho húmido antes da sua utilização!

#### ⚠ **Sacos de filtro cheios podem rebentar!**

- ➔ **Por isso:** substituir o saco do filtro atempadamente!

#### ⚠ **Para a aspiração de pó fino deve ser sempre utilizado um saco de filtro!**

### Aspirar a húmido

#### ⚠ **Atenção:**

*Não utilize saco-filtro!*

*Se houver formação de espuma ou saída de líquidos, desligue imediatamente o aparelho!*

**Aviso:** Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente.

### Função de sopro

*Utilizar p.ex. para soprar folhas ou pó da garagem do quarto de trabalho, da oficina, do pátio e do jardim.*

#### Figura 7

- ➔ Conectar o tubo flexível de aspiração. Abrir o fecho da regulação de ar e seleccionar a potência de sopro desejada.

### Desligar o aparelho

#### Figura 8

#### **Esvaziar o recipiente**

- ➔ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.



- ➔ Remover a caixa do motor e esvaziar o recipiente.

Figura 9

### Guardar a máquina

- ➔ Arrume os acessórios no aparelho e guarde-o de mesmo num local seco.

### Transportar o aparelho

- ➔ Fixe o aparelho correctamente sempre que o pretender transportar no carro.

## Conservação, manutenção

### ⚠ Perigo de lesão

*Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.*

### Limpar o aparelho e os acessórios

### ⚠ Atenção

*Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.*

- ➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- ➔ Lavar o recipiente e os acessórios com água e secar antes de utilizar novamente.

## Instruções gerais

### Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização competentes. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo, com o aparelho e documento de compra.  
(Endereços no verso)

### Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição.  
(Endereços no verso)

## Encomenda de peças sobressalentes e acessórios especiais

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

As peças sobressalentes e acessórios podem ser adquiridos junto do seu revendedor ou em cada filial da KÄRCHER.

(Endereços no verso)

## Localização de avarias

### Redução da potência de aspiração

**Acessórios, tubo flexível de aspiração ou tubos de aspiração estão entupidos**

- ➔ Remover entupimento com um pau.

**Saco de filtro cheio**

- ➔ Inserir um novo saco de filtro.

**Filtro de cartucho com sujidade**

- ➔ Retirar o filtro e limpar com leves pancadas. Se a sujidade não sair deve removê-la com água corrente e deixar secar antes de montar. Substituir em caso de sujidade profunda ou de danificação.

### O aparelho não aspira água

**Recipiente está cheio**

- ➔ Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

## Dados técnicos

|                                                | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Tensão da rede<br>1~ 50/60 Hz                  | 220 - 240V          |                     |
| Protecção de rede<br>(de acção lenta)          | 10 A                |                     |
| Volume do recipiente                           | 18 l                | 25 l                |
| Consumo de água,<br>máx.                       | 8 l                 | 13 l                |
| Potência P <sub>nom</sub>                      | 1200 W              | 1400 W              |
| Potência P <sub>máx</sub>                      | 1400 W              | 1600 W              |
| Cabo de rede: Tipo:                            | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Nível de pressão<br>acústica<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**

## Kære kunde



Læs original driftsvejledningen inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er i henhold til beskrivelserne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne beregnet til anvendelse som våd- og tørsuger.

- Beskyt damprenseren mod regn. Må ikke opbevares udendørs.
- Aske og sod må ikke opsuges med denne maskine.

Brug våd-/tørsugeren kun med:

- originale filterposer.
- Original reservedele, tilbehør eller ekstra tilbehør.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Bortskaffelse af filter og filterpose

Filter og filterpose er produceret af miljøvenligt materiale.

Såfremt de ikke har indsugede stoffer, som ikke er forbudt som husholdningsaffald, kan de bortskaffes med den normale affald.

## Sikkerhedsanvisninger

- *Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.*
- *Efter hver brug og før hver rengøring/vedligeholdelse skal maskinen slukkes.*
- *Brandfare. Opsug ikke brændende eller glødende genstande.*
- *Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.*

### ⚠ El-tilslutning

Højtryksrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.

### ⚠ Risiko for elektrisk stød

Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.

Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.

Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.

For at undgå elektriske uheld anbefaler vi, at man anvender stikkontakter med et forkoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nom. udløsestrømstyrke).

### ⚠ OBS

De kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem ophvirvling med sugeluften! Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:

- Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)
- Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
- Ufortyndede syrer og baser
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

## Ibrugtagning

### Beskrivelse af apparat

- Denne driftsvejledning forklarer basismodellerne af de vå-/tørsugere som vises på forsiden af omslaget.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.
- Tilbehør og styrehjulene ligger i beholderen og styrehjulene skal først monteres.

### Se figureerne på side 2

- 1 Bæregreb
- 2 Blæsetilslutning
- 3 Luftregulering af blæsefunktionen
- 4 Sugelangtilslutning
- 5 Styrehjul
- 6 Tilbehørsholder
- 7 Netttilslutningskabel med stik
- 8 Opbevaring, netttilslutningskablet
- 9 Startknap (TÆND/SLUK)
- 10 Sugelange
- 11 Sugerør 2 x 0,5 m
- 12 Fugemundstykke
- 13 Gulvmundstykke med hård-flade-indsats  
\* Ved A 2204 / A2254 Me med i leveringsomfangen
- 14 Filterpose
- 15 Gulvmundstykke, kan omstilles  
\* Ved A 2504 / A2554 Me med i leveringsomfangen

### Montering af tilbehør

#### Figur 1

- ➔ Tag motorkabinettet af, tag tilbehøret og styrehjulene ud af beholderen.

#### Figur 2

- ➔ Vend beholderen, tryk styrehjulene i åbningerne på beholderens bund indtil stoppositionen.

#### Figur 3

- ➔ Sæt motorkabinettet på beholderen og luk det.

#### Figur 4

- ➔ Slut tilbehøret til.

## Betjening

### Tænd for maskinen

#### Figur 5

- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Tænd for maskinen og tag den i brug.
- ➔ Sluk apparatet hvis arbejdet er afsluttet.

### Tørsugning

#### Figur 6

For en støvfri bortskaffelse af sugeindholdet anbefaler vi også at bruge papirfilterposen. Dermed har De ydermere den fordel, at patronfilteret ikke tilsmudsas så hurtigt.

#### ⚠ **Arbejd kun tør patronfilter!**

- ➔ **Derfor:** Tør det våde filter grundigt før brug!

#### ⚠ **Tilsatte filterposer kan revne!**

- ➔ **Derfor:** Udskift filterposen i tide!

#### ⚠ **Ved sugning af fintstøv skal der altid isættes en filterpose!**

### Vådsugning

#### ⚠ **OBS:**

*Brug ikke filterpose!*

*Sluk straks for apparatet, hvis der dannes skum eller trænger væske ud!*

**Bemærk:** Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og apparatet kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for apparatet, og tøm beholderen.

### Blæsefunktion

Anvendes f.eks. til udblæsning af løv eller støv fra garage, hobbyrum, værksted, gård og have.

#### Figur 7

- ➔ Tilslut sugelangen. Åbn skyderen for luftreguleringen, og vælg den ønskede blæseeffekt.

## Efter brug

### Figur 8

#### Tøm beholderen

- ➔ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.
- ➔ Tag motorkabinettet af og tøm snavsbeholderen.

### Figur 9

#### Opbevaring af maskinen

- ➔ Pak tilbehøret ned i apparatet, og opbevar apparatet i et tørt rum.

## Transport af maskinen

- ➔ Ved transport af maskinen i bilen, skal maskinen sikres.

## Pløje, vedligeholdelse

### ⚠ **Risiko for tilskadekomst!**

*Sluk for højtryksrenseren og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.*

## Rengøring af maskinen og tilbehør

### ⚠ **OBS**

*Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalrengøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.*

- ➔ Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.
- ➔ Beholder og tilbehør spoles med vand og tørres inden de bruges igen.

## Generelle henvisninger

### Garanti

I de enkelte land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores respektive ansvarlige forhandlere. Inden for garantifristen afhjælper vi gratis eventuelle fejl på Deres maskine, såfremt disse er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice medbringende kvittering.  
(Se adressen på bagsiden)

## Kundeservice

Vores KÄRCHER-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren.

(Se adressen på bagsiden)

## Bestilling af reservedele og ekstratilbehør

Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Reservedele og tilbehør får du ved din forhandler eller i den KÄRCHER-afdeling.

(Se adressen på bagsiden)

## Afhjælpning af fejl

### Sugekapacitet reduceres

**Tilbehør, sugeslangen eller sugerør er tilstoppet**

- ➔ Fjern tilstopningen med et stok.

**Filterposen er fuld**

- ➔ Sæt en ny filterpose i.

**Patronefilteret er tilsmudset**

- ➔ Fjern filteret og slå snavset af. Hvis snavset ikke løsnes, rens under flydende vand, lad det tørre inden du monterer det igen. Udskift ved stærk tilsmudsning eller skader.

### Maskinen suger ingen vand

**Beholder er fuld**

- ➔ Sluk for maskinen, og tøm beholderen.

## Tekniske data

|                                  | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Netspænding<br>1~ 50/60 Hz       | 220 - 240V          |                     |
| Netsikring (træg)                | 10 A                |                     |
| Beholdervolumen                  | 18 l                | 25 l                |
| Vandoptagelse, max.              | 8 l                 | 13 l                |
| Ydelse P <sub>nom.</sub>         | 1200 W              | 1400 W              |
| Ydelse P <sub>maks.</sub>        | 1400 W              | 1600 W              |
| Netkabel:type:                   | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Lydtryksniveau<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Forbehold for tekniske ændringer!**

## Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Maskinen skal brukes iht. de beskrivelser og sikkerhetsanvisninger som er gitt i denne bruksanvisning for oppsuging av vått og tørt smuss.

- Beskytt apparatet mot regn. Det må ikke oppbevares utendørs.
- Aske og sot skal ikke suges opp med dette apparatet.

Våt/tørr sugeren skal bare brukes med:

- Original-filterposer.
- Originale reservedeler, originalt tilbehør eller originalt ekstrautstyr

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Deponering av filter og filterpose

Filter og filterpose er produsert av miljøvennlige materialer.

Dersom de ikke inneholder oppsugd materiale som ikke er tillatt i husholdningsavfall, kan alt kastes som normalt husholdningsavfall.

### Sikkerhetsanvisninger

- *Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal hol-*

*des under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.*

- *Slå av apparatet etter hver bruk og før hver rengjøring/vedlikehold.*
- *Brannfare. Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.*
- *Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.*

### ⚠ Elektrisk tilkobling

Høytrykksvaskeren må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen må stemme overens med høytrykksvaskerens typeskilt.

### ⚠ Fare for elektrisk støt

Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.

Strømkabelen skal ikke tas ut av stikkontakten ved at du trekker i kabelen.

Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.

For å unngå el-ulykker anbefaler vi at du bruker stikkontakter med forankoblede vernebrytere for å beskytte mot feilstrøm (maks. nominell utløsningsstrøm: 30 mA).

### ⚠ Forsiktig

Visse stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften.

Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
- Ufortynnede sterke syrer og lut
- Organiske løsemidler (f.eks. bensin, fargetynner, acetone, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

## Igangsetting

### Beskrivelse av apparatet

- Denne bruksanvisningen beskriver grunnmodellen for våt/tørr sugeren som beskrevet på omslaget.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transport-skader.
- Tilbehør og styrehjul ligger i beholderen, og styrehjulene må først monteres.

### Se side 2 for illustrasjoner

- 1 Bærehåndtak
- 2 Blåsetilkobling
- 3 Luftregulering for blåsefunksjon
- 4 Sugelangetilkobling
- 5 Styrehjul
- 6 Tilbehørsholder
- 7 Nettkabel med plugg
- 8 Oppbevaring, strømkabel
- 9 Hovedbryter (AV/PA)
- 10 Sugelang
- 11 Sugerør 2 x 0,5 m
- 12 Fugemunnstykke
- 13 Gulvmunnstykke med innsats for harde flater
  - \* Ved A 2204 / A2254 Me del av leveransen
- 14 Filterpose
- 15 Gulvmunnstykke, omkoblingsbar
  - \* Ved A 2504 / A2554 Me del av leveransen

### Montere tilbehør

#### Figur 1

- ➔ Ta av motorhuset, og ta tilbehør og styrehjulene ut av beholderen.

#### Figur 2

- ➔ Snu beholderen, sett inn styrehjulene i åpningene på bunnen av beholderen, trykk inn til de går i lås.

#### Figur 3

- ➔ Sett motorhuset på beholderen, og lukk igjen.

#### Figur 4

- ➔ Koble til tilbehør.

## Betjening

### Slå apparatet på

#### Figur 5

- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Slå på og sette igang maskinen.
- ➔ For å avslutte arbeidet slås maskinen av.

### Støvsuging

#### Figur 6

For støvfri avhending av oppsuget støv, vil vi anbefale bruk av filterpose. Dette har også den fordel at patronfilteret ikke blir like fort tilsmusset.

#### ⚠ **Arbeide kun med tørt patronfilter!**

- ➔ **Derfor:** Tørk alltid det våte patronfilteret godt før bruk!

#### ⚠ **Fuller filterposer kan sprekke!**

- ➔ **Derfor:** Skift filterpose i rett tid!

#### ⚠ **Ved suging av fint støv skal det alltid brukes filterpose!**

### Våtsuging

#### ⚠ **Forsiktig:**

*Ikke bruk filterpose!*

*Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart!*

**Merk:** Når beholderen er full, blir sugeåpningen stengt av en flottør og apparatet går med økt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tøm beholderen.

### Blåsefunksjon

*Brukes f. eks. til å blåse løv eller støv fra garasjen, hobbyrommet, verksted, gårds plass og hage.*

#### Figur 7

- ➔ Koble til sugelang. Åpne skyveren for luftreguleringen og velg ønsket blåseeffekt.

### Etter bruk

#### Figur 8

#### **Tøm beholderen**

- ➔ Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- ➔ Ta av motordelen og tøm beholderen.

#### Figur 9

#### **Oppbevaring av apparatet**

- ➔ Plasser tilbehør på apparatet, og oppbevar i et tørt rom.

## Transport av maskinen

- ➔ Ved transport av apparatet i bil skal apparatet festes godt.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ Fare for personskader

*Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.*

### Rengjør støvsugeren og tilbehøret

### ⚠ Forsiktig

*Ikke bruk skuremiddel, glass eller universal-rengjøringsmiddel! Dypp aldri apparatet under vann.*

- ➔ Bruk et alminnelig rengjøringsmiddel for plast på apparatet, og tilbehørsdeler av plast.
- ➔ Beholder og tilbehør skylles med vann ved behov, og skal tørke før bruk.

## Generelle merknader

### Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling, gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner henvender du deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte serviceforhandler.  
(Se adresse på baksiden)

### Kundetjeneste

Våre KÄRCHER-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål.  
(Se adresse på baksiden)

### Bestilling av reservedeler og spesialtilbehør

Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen. Reservedeler og tilbehør får du hos din forhandler eller ved en KÄRCHER-avdeling.  
(Se adresse på baksiden)

## Feilretting

### Sugeeffekt er dårlig

**Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet.**

- ➔ Bruk en pinne for å fjerne tilstopping.

**Filterpose er full**

- ➔ Sett inn ny filterpose.

**Patronfilter er tilsmusset**

- ➔ Ta ut filter og bank av smuss. Dersom smusset ikke løsner, rengjør under rennende vann og la tørke helt før det monteres igjen. Ved hardnakket tilsmussing eller skader skal det skiftes.

### Maskinen suger ikke vann

**Beholder er full**

- ➔ Slå av maskinen, tøm beholder.

## Tekniske data

|                              | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| Nettspenning<br>1~ 50/60 Hz  | 220 - 240V          |                     |
| Strømsikring (trege)         | 10 A                |                     |
| Beholder, volum              | 18 l                | 25 l                |
| Vannopptak, maks.            | 8 l                 | 13 l                |
| Effekt P <sub>nominell</sub> | 1200 W              | 1400 W              |
| Effekt P <sub>maks</sub>     | 1400 W              | 1600 W              |
| Nettkabel, type:             | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

## Bäste kund,



Läs originaldriftsanvisningen innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd att användas som våt- och torrsug enligt beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.

- Skydda maskinen från regn. Får inte förvaras utomhus.
- Aska och sot får inte sugas upp med detta aggregat.

Använd våt/torrsugen endast med:

- Original filterpåse.
- Originalreservdelar, -tillbehör eller -specielltillbehör.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållssopor utan utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Hantera filter och filterpåse

Filter och filterpåse är tillverkade i miljövänligt material.

Så länge de inte innehåller uppsugna substanser, som inte får kastas i hushållssoporna, så kan de avyttras på detta sätt.

### Säkerhetsanvisningar

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.*
- Stäng av maskinen efter varje användning och före all form av rengöring/underhåll.

- *Brandrisk. Sug inte upp brännande eller glödande föremål.*
- *Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*

### ⚠ Elanslutning

Aggregatet får endast anslutas till växelström. Spänningen ska motsvara den spänning som är angiven på aggregatets typskylt.

### ⚠ Risk för strömstöt!

Tag aldrig i nätkabeln och nätuttaget med fuktiga händer.

Tag inte nätkontakten ur vägguttaget genom att dra i anslutningssladden.

Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.

För att undvika elolyckor rekommenderar vi att endast använda nätuttag som är kopplade till en jordfelsbrytare (max. 30 mA nominella utlösningsströmstyrka).

### ⚠ Observera

Vissa ämnen kan, genom uppvirvling med sugluften, bilda explosiva ångor eller blandningar!

Sug aldrig upp följande substanser:

- explosiva eller antändliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm)
- reaktivt metaldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel
- outspädda starka syror och lut
- organiska lösningsmedel (ex. bensin, färgförtunning, aceton, uppvärmningsolja).

Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet i aggregatet.



## Idrifttagande

### Beskrivning av aggregatet

- Denna bruksanvisning beskriver grundmodellerna av den våt/torr sug som finns avbildad på det främre omslaget.
- Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.
- Tillbehör och styrrullar befinner sig i behållaren styrrullarna måste monteras.

### Figurer, se sida 2

- 1 Bärhandtag
- 2 Blåsanslutning
- 3 Luftreglering för blåsfunktion
- 4 Sugslangsanslutning
- 5 Styrrullar
- 6 Tillbehörshållare
- 7 Nätkabel med kontakt
- 8 Förvaring, nätförsörjningskabel
- 9 Strömbrytare (PÅ/AV)
- 10 Sugslang
- 11 Sugrör 2 x 0,5 m
- 12 Fogmunstycke
- 13 Golvmunstycke med insats för hårda ytor  
\* Ingår i leveransen av A 2204 / A2254 Me
- 14 Filterbehållare
- 15 Golvmunstycke, omkopplingsbart  
\* Ingår i leveransen av A 2504 / A2554 Me

### Montera tillbehör

#### Bild 1

- ➔ Tag av motorkåpan, lyft tillbehör och styrrullar ur behållaren.

#### Bild 2

- ➔ Vänd behållaren, tryck in styrrullar i öppningarna på botten av behållaren, till anslag.

#### Bild 3

- ➔ Placera motorkåpan på behållaren och stäng den.

#### Bild 4

- ➔ Anslut tillbehör.

## Handhavande

### Slå på apparaten.

#### Bild 5

- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Koppla till apparaten och ta i drift.
- ➔ Vid arbetets slut stängs apparaten av.

### Torr sugning

#### Bild 6

För dammfri borttagning av suggodset rekommenderar vi att filterpåsen sätts i. På så sätt har du fördelen att patronfiltret inte smutsas ned så snabbt.

#### ⚠ **Arbeta endast med torr patronfilter!**

- ➔ **Därför:** Torka våta patronfilter väl före användning !

#### ⚠ **Fulla filterpåsar kan spricka!**

- ➔ **Därför:** Byt filterpåse i tid!

#### ⚠ **Vid uppsugning av fint damm måste alltid en filterpåse vara isatt!**

### Våtsugning

#### ⚠ **Observera:**

Använd inte filterbehållaren!

Stäng genast av apparaten om skum bildas eller om vätska läcker ut!

**Observera:** Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Stäng genast av apparaten och töm behållaren.

### Blåsfunktion

Användning t.ex. till bortblåsning av löv eller damm i garage, hobbyrum och verkstad, på gårdsplan eller i trädgård.

#### Bild 7

- ➔ Koppla på sugslang. Öppna skjutreglaget på luftregleringen och ställ in önskad blåseffekt.

## Avsluta driften

### Bild 8

#### Töm behållare

- Stäng av apparaten och dra ur nätanslutningen.
- Tag av motorkåpan och töm behållaren.

### Bild 9

#### Förvaring av aggregatet

- Lagra tillbehören på apparaten och förvara apparaten i torrt utrymme.

## Transportera aggregatet

- När aggregatet transporteras i bil måste det placeras säkert.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ Risk för skada!

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.*

## Rengöring av maskin och tillbehör

### ⚠ Varning

*Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel! Doppa aldrig ner apparaten i vatten.*

- Vårda apparaten och tillbehören med ett vanligt i handeln förekommande plastrengöringsmedel.
- Spola vid behov ur behållare och tillbehör med vatten och torka före nästa användningstillfälle.

## Allmänna hänvisningar

### Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäkringsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garanti tiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

### Kundservice

Vid frågor eller problem hjälper närmaste KÄRCHER-filial gärna till.  
(Se baksidan för adress)

## Beställning av reservdelar och specialtillbehör

I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.

Reservdelar och tillbehör finns att få på inköpsstället, eller från närmaste KÄRCHER-filial.

(Se baksidan för adress)

## Åtgärder vid fel

### Sugeffekten försämras

**Tillbehör, sugslang eller sugrör är tilltäppat**

- Tag bort smutsen med ett skaft.

**Filterpåsen är full**

- Sätt i ny filterpåse.

**Patronfilter är smutsigt**

- Tag ur filtret och slå ur smutsen. Rengör under rinnande vatten om smutsen inte lossnar; låt då torka ordentligt före återmontering. Byt ut om smuts ej går att ta bort samt om filtret är skadat.

### Aggregatet suger inte vatten

**Behållaren är full**

- Stäng av aggregatet och töm behållaren.

## Tekniska data

|                                  | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Nätspänning<br>1~ 50/60 Hz       | 220 - 240V          |                     |
| Nätsäkring (tröghet)             | 10 A                |                     |
| Behållarvolym                    | 18 l                | 25 l                |
| Vattenvolym, max.                | 8 l                 | 13 l                |
| Effekt P <sub>nominell</sub>     | 1200 W              | 1400 W              |
| Effekt P <sub>max</sub>          | 1400 W              | 1600 W              |
| Nätkabel:modell:                 | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Ljudtrycksnivå<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Med reservation för tekniska ändringar!**

## Arvoisa asiakas,



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tämän käyttöohjeen kuvausten ja turvaohjeiden mukaisesti.

- Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkona.
- Tällä laitteella ei saa imuroida tuhkaa eikä nokea.

Märkä-/kuivaimuria saa käyttää vain, jos se on varustettu:

- alkuperäisillä pölypusseilla.
- alkuperäisillä varaosilla, sekä alkuperäisillä lisä- tai erikoistarvikkeilla.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä.

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Suodattimen ja suodatinpussin hävittäminen

Suodatin ja suodatinpuski on valmistettu ympäristöystävällisestä materiaalista.

Mikäli niihin ei ole imuroitu aineita, joita ei saa laittaa yleisiin jäteastioihin, ne voidaan hävittää normaalin kotijätteen mukana.

### Turvaohjeet

- *Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia*

*pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.*

- *Laite kytketään pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta/huoltoa.*
- *Palovaara. Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
- *Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.*

### ⚠ Sähköliitäntä

*Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.*

### ⚠ Sähköiskuvaara

*Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*

*Älä irrota verkkojohtoa pistokkeesta vetämällä johdosta.*

*Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiantuntijan/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*

*Sähkötapaturmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joissa on esikytetyt virhevirran turvakytkimet (maks. 30 mA nimellislaukaisuvirran voimakkuus).*

### ⚠ Huomio

Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!

Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:

- Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)
- Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa
- Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää
- Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, vääriä hennusaineita, asetoni, polttoöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteesä käytettyjä materiaaleja.

## Käyttöönotto

### Laitekuvaus

- Tämä käyttöohje kuvaa etusivulla esitettyjen märkä-/kuivaimurien perusmallit.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.
- Varusteet ja ohjausrullat ovat säiliössä ja ohjausrullat on vielä asennettava paikoilleen.

### Kuvat, katso sivu 2

- 1 Kantokahva
- 2 Puhallusliitäntä
- 3 Puhallustoiminnon ilmansäätö
- 4 Imuletkuliitäntä
- 5 Ohjausrullat
- 6 Varusteiden säilytyspaikka
- 7 Verkkokaapeli ja pistoke
- 8 Sähköjohdon säilytyspaikka
- 9 Laitekytkin (PÄÄLLE/POIS)
- 10 Imuletku
- 11 Imuputket 2 x 0,5 m
- 12 Rakosuutin
- 13 Lattiasuutin, jossa on osa kovia pintoja varten
  - \* Kuuluvat version A 2204 / A2254 Me toimituslaajuuteen
- 14 Suodatinpussi
- 15 Lattiasuutin, vaihtokytkeä
  - \* Kuuluvat version A 2504 / A2554 Me toimituslaajuuteen

### Varusteiden asennus

#### Kuva 1

- ➔ Poista moottorikotelo, ota varusteet ja ohjausrullat säiliöstä.

#### Kuva 2

- ➔ Käännä säiliö ylösalaisin ja paina sitten ohjausrullat säiliön pohjassa oleviin reikiin vasteeseen asti.

#### Kuva 3

- ➔ Aseta moottorikotelo säiliön päälle ja lukitse se.

#### Kuva 4

- ➔ Liitä lisävarusteet.

## Käyttö

### Laitteen käynnistys

#### Kuva 5

- ➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- ➔ Kytke laite päälle ja ota se käyttöön.
- ➔ Kytke laite pois päältä lopettaessasi työskentelyn.

### Kuivaimu

#### Kuva 6

Suosittelemme käyttämään myös suodatinpussia, jotta imurointi tapahtuu pölyttömästi. Lisäetuna tästä on se, että patruunasuodatin ei likaannu niin nopeasti.

#### ⚠ Työskentele ainoastaan kuivalla patruunasuodattimella!

- ➔ **Tästä syystä:** Kuivaa märkä patruunasuodatin hyvin ennen käyttöä!

#### ⚠ Tukkeentunut suodatinpussi voi haljeta!

- ➔ **Tästä syystä:** Vaihda suodatinpussi ajoissa!

#### ⚠ Imuroitaessa hienoa pölyä, suodatinpussin on oltava aina paikoillaan!

### Märkä imurointi

#### ⚠ Huomio:

Älä käytä suodatinpussia!

Jos muodostuu vaahtoa, tai nestettä pääsee ulos, kytke laite heti pois päältä!

**Ohje:** Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

### Puhallustoiminto

Käytetään esim. lehtien tai pölyn puhaltamiseksi pois autotallista, harrastustilasta, työpaikasta, pihalta ja puutarhasta.

#### Kuva 7

- ➔ Liitä imuletku. Avaa ilmansäädön luisti ja valitse haluttu puhallusteho.

### Käytön lopetus

#### Kuva 8

#### Säiliön tyhjennys

- ➔ Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- ➔ Ota moottorikotelo pois ja tyhjennä lika-säiliö.

## Laitteen säilytys

- Säilytä lisävarusteet laitteessa ja säilytä laite kuivassa tilassa.

### Laitteen kuljetus

- Kun laitetta kuljetetaan autossa, se on kiinnitettävä tukevasti.

## Hoito, huolto

### ⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

### Laitteen ja lisävarusteiden puhdistus

### ⚠ Huomio

Älä käytä hankausaineita, lasia tai monikäyttöpuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

- Hoida laite ja muoviset lisävarusteiden osat tavallisella muoville tarkoitetulla puhdistusaineella.
- Huuhteile säiliö ja varusteet ravittaessa vedellä ja kuivaa ennen uudelleen käyttöä.

## Yleisiä ohjeita

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivua)

### Asiakaspalvelu

KÄRCHER-edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. (Osoite, katso takasivua)

### Varaosien ja erityisvarusteiden tilaaminen

Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta. Varaosat ja erityisvarusteet saat kauppialta tai lähimmältä KÄRCHER tytäryhtiöltä. (Osoite, katso takasivua)

## Häiriönpoisto

### Imuteho laskee

Varusteet, imuletku tai imuputket ovat tukossa

- Poista tukkeutuma kepin avulla.

Suodatinpussi on täynnä

- Aseta uusi suodatinpussi paikalleen.

Suodatinpatruuna on likainen

- Ota suodatin ulos ja kopauta lika irti Jos lika ei irtoa, puhdista virtaavassa vedessä, anna kuivua täydellisesti ennen takaisin paikalleen asetusta. Jos suodatin on pahoin likaantunut tai vahingoittunut, vaihda uuteen.

### Laite ei ime vettä

Likasäiliö on täynnä

- Sammuta laite ja tyhjennä likasäiliö.

## Tekniset tiedot

|                                             | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Verkkojännite<br>1~ 50/60 Hz                | 220 - 240V          |                     |
| Verkkosulake (hidas)                        | 10 A                |                     |
| Astian tilavuus                             | 18 l                | 25 l                |
| Vedenottokyky, maks.                        | 8 l                 | 13 l                |
| Teho P <sub>nenn</sub>                      | 1200 W              | 1400 W              |
| Teho P <sub>max</sub>                       | 1400 W              | 1600 W              |
| Sähkökaapelin tyyppi:                       | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Äänen painetaso<br>(standardi EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

## Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Αρμόζουσα χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις υποδείξεις ασφαλείας σαν ηλεκτρική σκούπα (αναρροφητήρας) υγρών και στεγνών ρύπων.

- Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Η αναρρόφηση στάχτης και ανθρακόσκονης με αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται.

Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα υγρής/ξηρής αναρρόφησης αποκλειστικά με:

- Αυθεντικές σακούλες φίλτρων.
- Αυθεντικά ανταλλακτικά, εξαρτήματα ή ειδικό εξοπλισμό.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεξιμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Διάθεση φίλτρου και σακούλας φίλτρου

Το φίλτρο και η σακούλα του κατασκευάζονται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον.

Εάν δεν περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στους κάδους οικιακών απορριμμάτων, μπορείτε να τα διαθέσετε στο σύστημα οικιακών απορριμμάτων.

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.  
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή έπειτα από κάθε χρήση και πριν από τον καθαρισμό/τη συντήρηση.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε καίγοντα ή καυτά αντικείμενα.
- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

### ⚠ Ηλεκτρική σύνδεση

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα τύπου της συσκευής.

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα. Μην βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο σύνδεσης. Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέστε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο. Για την αποφυγή ηλεκτρικών ατυχημάτων, συνιστάται η χρήση πριζών με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ισχύς ρεύματος απεμπλοκής).

### ⚠ Προσοχή

Ορισμένες ουσίες, όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης, μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα!

Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση)
- Αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά.

- Συμπυκνωμένα ισχυρά οξέα και αλκαλικά διαλύματα
- Οργανικά διαλυτικά μέσα (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

## Θέση σε λειτουργία

### Περιγραφή της συσκευής

- Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν τα βασικά μοντέλα της ηλεκτρικής σκούπας υγρής/ξηρής αναρρόφησης που απεικονίζεται στο εξώφυλλο.
- Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορήσετε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.
- Στο δοχείο θα βρείτε εξαρτήματα και τροχούς. Οι τροχοί πρέπει να συναρμολογηθούν.

### Εικόνες βλέπε σελίδα 2

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Σύνδεση εμφύσησης αέρα
- 3 Ρύθμιση αέρα για τη λειτουργία εμφύσησης
- 4 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 5 Τροχοί οδήγησης
- 6 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 7 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 8 Αποθήκευση, καλώδιο τροφοδοσίας
- 9 Διακόπτης συσκευής (ON/OFF)
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m
- 12 Ακροφύσιο αρμών
- 13 Ακροφύσιο δαπέδου με εξάρτημα σκληρών επιφανειών  
\* Περιλαμβάνεται στη συσκευασία του  
A 2204 / A2254 Me
- 14 Σακούλα φίλτρου
- 15 Ακροφύσιο δαπέδου, εναλλασσόμενης λειτουργίας  
\* Περιλαμβάνεται στη συσκευασία του  
A 2504 / A2554 Me

## Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

### Εικόνα 1

- ➔ Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα, βγάλτε από τον κάδο τα εξαρτήματα και τους τροχούς.

### Εικόνα 2

- ➔ Γυρίστε ανάποδα τον κάδο, πιέστε τους τροχούς στα ανοίγματα του κάδου έως το τέρμα.

### Εικόνα 3

- ➔ Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα επάνω στον κάδο και κλειδώστε το

### Εικόνα 4

- ➔ Σύνδεση εξαρτημάτων.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση της συσκευής

#### Εικόνα 5

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, απενεργοποιήστε την συσκευή.

### Ξηρή αναρρόφηση

#### Εικόνα 6

Για την απόσυρση των αναρροφηθέντων ρύπων χωρίς την πρόκληση σκόνης συνιστούμε επιπλέον την τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου. Επιπλέον, έχετε το πλεονέκτημα ότι δεν λερώνεται τόσο γρήγορα η κασέτα φίλτρου.

**⚠ Κατά τη χρήση, η κασέτα φίλτρου πρέπει να είναι πάντα στεγνή!**

- Γ' αυτό: πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά την βρεγμένη κασέτα φίλτρου!
- ⚠ **Η σακούλα φίλτρου μπορεί να σπάσει, αν καταπονηθεί!**
- Γ' αυτό: Αντικαθιστάτε εγκαίρως τη σακούλα φίλτρου!
- ⚠ **Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, χρησιμοποιείτε πάντα σακούλα φίλτρου!**

### Υγρή αναρρόφηση

#### ⚠ Προσοχή:

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα αναρρόφησης! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να θεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!

**Υπόδειξη:** Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

### Λειτουργία εμφύσησης αέρα

Χρησιμοποιείται π.χ. για τον καθαρισμό με αέρα φύλλων ή σκόνης από γκαράζ, αίθουσες ψυχαγωγίας, συνεργεία, αυλές και κήπους.

#### Εικόνα 7

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε το διακόπτη για τη ρύθμιση του αέρα και επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ εμφύσησης.

## Τερματισμός λειτουργίας

#### Εικόνα 8

#### Αδειασμα του κάδου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και αδειάστε τον κάδο.

#### Εικόνα 9

#### Φύλαξη του μηχανήματος

- Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα στη συσκευή και αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.

### Μεταφορά του μηχανήματος

- Κατά τη μεταφορά με αυτοκίνητο το μηχανήμα πρέπει να είναι καλά στερεωμένο.

## Φροντίδα, Συντήρηση

#### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

### Καθαρισμός συσκευής και εξαρτημάτων

#### ⚠ Προσοχή

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, γυαλί ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

- Φροντίζετε τη συσκευή και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα κοινό καθαριστικό πλαστικών.
- Εάν είναι απαραίτητο ξεπλύνετε τον κάδο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.



## Γενικές υποδείξεις

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Εντός της προθεσμίας της παρεχόμενης εγγύησης αποκαθιστούμε δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη στη συσκευή σας εφόσον έχει προκληθεί από σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

### Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου KARCHER, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

### Παραγγελία ανταλλακτικών και ειδικών εξαρτημάτων

Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης. Μπορείτε να προμηθευθείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τον αρμόδιο έμπορο ή από το υποκατάστημα της KARCHER της περιοχής σας. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

## Συμβουλές σε περίπτωση βλάβης

### Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

**Φραγή στα εξαρτήματα, τον εύκαμπτο σωλήνα ή το σωλήνα αναρρόφησης**

→ Απομακρύνετε το εμπόδιο με ένα ραβδί.

**Σακούλα φίλτρου πλήρης**

→ Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου

**Βρώμικο φίλτρο κασέτας**

→ Αφαιρέστε το φίλτρο και τινάξτε το. Εάν οι ρύποι δεν απομακρυνθούν, καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν το τοποθετήσετε στη θέση του. Αντικαταστήστε το φίλτρο, εάν οι ρύποι επιμένουν ή παρουσιαστεί βλάβη.

### Το μηχάνημα δεν αναρροφά νερό.

**Ο κάδος είναι πλήρης**

→ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αδειάστε τον κάδο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Τάση ηλεκτρικού δικτύου<br>1~ 50/60 Hz         | 220 - 240V          |                     |
| Ασφάλεια δικτύου<br>(βραδείας τήξης)           | 10 A                |                     |
| Χωρητικότητα κάδου                             | 18 l                | 25 l                |
| Χωρητικότητα σε νερό,<br>μέγ.                  | 8 l                 | 13 l                |
| Ισχύς $P_{\text{ονομ}}$                        | 1200 W              | 1400 W              |
| Ισχύς $P_{\text{μέγ}}$                         | 1400 W              | 1600 W              |
| Καλώδιο τροφοδοσίας<br>δικτύου: τύπος:         | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Στάθμη ακουστικής<br>πίεσης (EN 60704-2-<br>1) | 75 dB(A)            |                     |

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**

## Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Cihaz, bu kullanım kılavuzunda yer alan açıklamalar ve kullanıma yönelik güvenlik uyarılarına uygun şekilde ıslak ve kuru emici olarak belirlenmiştir.

- Cihazı yağmurdan koruyun. Açık alanda saklamayın.
- Küller ve kurumlar bu cihazla süpürülmemelidir.

Sulu/kuru süpürgeyi sadece aşağıdakilerle birlikte kullanın:

- Orijinal filtre torbası.
- Orijinal yedek parçalar, aksesuarlar ya da özel aksesuarlar.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş- türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### Filtre ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye uyumlu malzemelerden üretilmiştir.

Ev çöprü için yasak olan emilmiş maddeler içermedikleri sürece, bu parçalar normal ev çöpünde imha edilebilir.

## Güvenlik uyarıları

- *Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Her kullanımdan sonra ve her temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.*
- *Yangın tehlikesi. Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin.*
- *Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.*

### ⚠ Elektrik bağlantısı

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın.

Gerilim, cihazın tip plaketiyle aynı olmalıdır.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.

Şebeke fişini, bağlantı kablosundan çekerek prizden çıkartmayın.

Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Elektronik kazalardan sakınmak için, önceden devreye sokulmuş eksik akım koruyucu şalterini (maks. 30 mA nominal akım seviyesi) kullanmanızı tavsiye ederiz.

### ⚠ Dikkat

Belirli maddeler, emilen hava ile girdap oluşması nedeniyle patlayıcı buharlar ve karışımlar oluşturabilir!

Aşağıdaki maddeleri kesinlikle emmeyin:

- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar)
- Aşırı alkali ve asidik temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak reaktif metal tozları (Örn; Alüminyum, magnezyum, çinko)
- İnceldilmemiş güçlü asitler ve eriyikler
- Organik çözücü maddeler (Örn; Benzin, tiner, aseton, sıcak yağ).

Bu maddeler, ek olarak cihazda kullanılan malzemelere etki edebilir.

## İlk çalıştırma

### Cihaz tanımı

- Bu kullanım kılavuzu, öndeki zarf içinde belirtilen sulu/kuru süpürgelerin temel modellerini açıklar.
- Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.
- Aksesuar ve döner tekerlekler haznenin içindedir ve döner tekerlekler monte edilmelidir.

### Şekiller Bkz. Sayfa 2

- 1 Taşıma kolu
- 2 Püskürtme bağlantısı
- 3 Püskürtme fonksiyonunda hava ayarı
- 4 Emme hortumu bağlantısı
- 5 Döner tekerlekler
- 6 Aksesuar donanımı
- 7 Soketli elektrik fişi kablosu
- 8 Saklama, şebeke bağlantı kablosu
- 9 Cihaz şalteri (AÇIK/KAPALI)
- 10 Emme hortumu
- 11 Vakum boruları 2 x 0,5 m
- 12 Derz ucu
- 13 Sert yüzeylerde kullanmak için yer temizleme ucu  
\* A 2204 / A2254 Me'da teslimat kapsamındadır
- 14 Filtre torbası
- 15 Yer temizleme ucu, ayarı değiştirilebilir  
\* A 2504 / A2554 Me'da teslimat kapsamındadır

### Aksesuarların monte edilmesi

#### Şekil 1

- ➔ Motor muhafazasını çıkartın, kabın içindeki aksesuarları ve döner tekerlekleri alın.

#### Şekil 2

- ➔ Kabı çevirin, döner tekerlekleri tahditlere kadar kabın tabanındaki deliklere bastırın.

#### Şekil 3

- ➔ Motor muhafazasını kabın üstüne oturtun ve kapatın.

#### Şekil 4

- ➔ Aksesuarı bağlayınız.

## Kullanımı

### Cihazı açın

#### Şekil 5

- ➔ Şebeke fişini takın.
- ➔ Cihazı çalıştırın ve kullanmaya başlayın.
- ➔ Çalışma sonunda cihazı kapatın.

### Kuru emme

#### Şekil 6

Süpürülen cisimlerin tozsuz olarak imha edilmesi için filtre torbasının da birlikte kullanılmasını önermekteyiz. Böylece, kartuj filtrelerin çok çabuk kirlenmemeleri sağlanır.

#### ⚠ Sadece kuru kartuşlu filtreyle çalışın!

- ➔ **Bu nedenle:** Islak kartuşlu filtreleri kullanmadan önce iyice kurutun!

#### ⚠ Birikme oluşan filtre torbaları patlayabilir!

- ➔ **Bu nedenle:** Filtre torbasını zamanında değiştirin!

#### ⚠ İnce tozların emilmesi sırasında her zaman bir filtre torbası kullanılmalıdır!

### Islak temizlik

#### ⚠ Dikkat:

*Filtre torbası kullanmayınız!*

*Köpük oluşması veya sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatınız!*

**Uyarı:** Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağzını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan cihaz yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.

### Püskürtme fonksiyonu

*Garajlardaki, hobi odasındaki, atölyedeki ya da bahçedeki tozları veya yaprakları püskürtmek için kullanılır.*

#### Şekil 7

- ➔ Vakum hortumunu bağlayın. Hava ayar sürgüsünü açın ve istenen püskürtme gücünü seçin.

### Cihazın kapatılması

#### Şekil 8

#### Kabı boşaltınız

- ➔ Cihazı kapatınız ve fişi çıkartınız.
- ➔ Motor muhafazasını çıkartın ve hazneyi boşaltın.

## Şekil 9

### Cihazın saklanması

- Aksesuarı cihaza yerleştiriniz ve cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz.

### Cihazın taşınması

- Cihazı otomobilde taşırken, cihaz güvenli şekilde sabitlenmelidir.

## Temizlik, Bakım

### ⚠ Yaralanma tehlikesi

*Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.*

### Cihazı ve aksesuarların temizlenmesi

### ⚠ Dikkat

*Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız! Cihazı asla suya daldırmayınız.*

- Cihazı ve plastik aksesuarlarını piyasadan temin edilen bir plastik temizleyicisiyle temizleyiniz.
- İhtiyaç anında hazne ve aksesuarları suyla yıkayın ve tekrar kullanmadan önce kurutun.

## Genel bilgiler

### Garanti

İlgili ülkede, genel distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda, malzeme ve üretim hatasından oluşabilecek arızaların giderilmesi tarafımızdan ücretsiz olarak yapılır. Garanti kapsamındaki arızaların oluşması halinde, lütfen cihazı tüm aksesuarları ve satış belgesi ile (fiş, fatura) satın aldığınız yere yada en yakındaki yetkili servise götürünüz. Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

### Müşteri hizmeti

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa KÄRCHER distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Yedek parça ve özel aksesuar siparişi

En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz. Yedek parçalar ve aksesuarları yetkili satıcınız ya da KÄRCHER temsilciliğinden temin edebilirsiniz. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Arıza yardımı

### Emme gücü azalıyor

**Aksesuar, emme hortumu ya da emme boruları tıkanmış**

- Bir sopayla tıkanmayı giderin.

**Filtre torbası dolu**

- Yeni filtre torbası yerleştirin.

**Kartuşlu filtre kirlenmiş**

- Filtreyi çıkartın ve vurarak temizleyin. Kir çözülmezse, akar su altında temizleyin, montajdan önce tam olarak kurutun. İnatçı kirlerde ya da hasar durumunda değiştirin.

### Cihaz su emmiyor

**Kap dolu**

- Cihazı kapatın, kabı boşaltın.

## Teknik bilgiler

|                                        | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Şebeke gerilimi<br>1~ 50/60 Hz         | 220 - 240V          |                     |
| Şebeke sigortası<br>(gecikmeli)        | 10 A                |                     |
| Kap hacmi                              | 18 l                | 25 l                |
| Su çekışı, maksimum                    | 8 l                 | 13 l                |
| Güç P <sub>NOMINAL</sub>               | 1200 W              | 1400 W              |
| Güç P <sub>MAKS</sub>                  | 1400 W              | 1600 W              |
| Elektrik kabosu tipi:                  | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Ses şiddeti seviyesi<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

## Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для мокрой и сухой чистки.

- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.
- Прибор не предназначен для уборки саж и пепла.

Использовать для влажной/сухой уборки только с:

- оригинальным пылесборным мешком.
- оригинальными запчастями, стандартными или специальными принадлежностями.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

## Указания по технике безопасности

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением очистки/технического обслуживания.
- Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

### ⚠ Подключение к сети питания

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

### ⚠ Опасность поражения током

Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

### ⚠ Внимание

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)

- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

## Ввод в эксплуатацию

### Описание прибора

- В данной инструкции по эксплуатации описаны базовые модели пылесосов для влажной/сухой уборки, представленные на обложке.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.
- Принадлежности и направляющие ролики в баке, направляющие ролики требуется еще установить.

**Изображения прибора см. на стр. 2**

- 1 Рукоятка для ношения прибора
- 2 Выход для подачи воздуха
- 3 Регулировка функции подачи воздуха
- 4 Элемент подключения всасывающего шланга
- 5 Управляющие ролики
- 6 место хранения принадлежностей
- 7 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 8 Хранение, сетевой кабель
- 9 Выключатель прибора (вкл./выкл.),
- 10 Всасывающий шланг
- 11 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- 12 Форсунка для чистки швов и стыков
- 13 Форсунка для пола с приспособлением для чистки жестких поверхностей  
\* Для прибора A 2204 / A2254 Me входит в комплект поставки
- 14 Фильтровальный мешок
- 15 Форсунка для чистки полов, переключаемая  
\* Для прибора A 2504 / A2554 Me входит в комплект поставки

## Установка принадлежностей

**Рисунок 1**

- ➔ Снять корпус двигателя, вынуть из резервуара принадлежности и управляющие ролики.

**Рисунок 2**

- ➔ Повернуть резервуар, вставить до упора управляющие ролики в отверстия на основании резервуара.

**Рисунок 3**

- ➔ Установить на резервуар прибора корпус электродвигателя и закрыть его.

**Рисунок 4**

- ➔ Присоединить принадлежности.

## Эксплуатация

### Включение прибора

**Рисунок 5**

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Включить прибор и приступить к работе.
- ➔ Выключить прибор в конце работы.

### Сухая чистка

**Рисунок 6**

Для беспыльной утилизации отходов всасывания мы рекомендуем одновременно установить пылесборный мешок. Это дает дополнительно то преимущество, что патронный фильтр так быстро не засоряется.

**⚠ Работать только при сухом патронном фильтре!**

- ➔ **Поэтому:** Мокрый патронный фильтр перед использованием хорошо просушить!

**⚠ Установленные пылесборные мешки могут лопнуть!**

- ➔ **Поэтому:** Своевременно заменять пылесборные мешки!

**⚠ При всасывании мелкой пыли всегда должен быть установлен пылесборный мешок!**

### Чистка во влажном режиме

**⚠ Внимание:**

использование фильтровального мешка не допускается!

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!

**Указание:** при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

### Функция подачи воздуха

Использовать, например, для продувки листьев, или пыли из гаража, домашней или профессиональной мастерской, двора и сада.

Рисунок 7

- Надеть всасывающий шланг. Открыть заслонку регулятора воздуха и установить желаемую мощность выдувания.

### Окончание работы

Рисунок 8

#### Опустошение бака

- Выключить прибор и вытащить сетевую вилку,
- Снять крышку двигателя и удалить содержимое из резервуара для мусора.

Рисунок 9

#### Хранение прибора

- разместить принадлежности на приборе. Прибор следует хранить в сухих помещениях.

### Транспортировка прибора

- При транспортировке прибора в автомобиле необходимо надежно закрепить прибор.

## Уход, техническое обслуживание

### ⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

### Очистить прибор и принадлежности

#### ⚠ Внимание

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

## Общие указания

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

### Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KARCHER поможет вам разрешить их.  
(Адрес указан на обороте)

### Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации. Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KARCHER.  
(Адрес указан на обороте)

## Устранение неисправностей

### Снижается всасывающая мощность

**Засорены принадлежности, всасывающий шланг или всасывающая труба**

→ Удалить засорение при помощи палки.

**Пылесборный мешок заполнен.**

→ Вставить новый пылесборный мешок.

**Патронный фильтр загрязнен.**

→ Вынуть фильтр и вытряснуть его. Если грязь не возможно удалить, прочистить фильтр проточной водой, перед установкой полностью высушить его. Заменить его в случае затвердевшей грязи или возникновения повреждения.

### Прибор не всасывает водуд

**Резервуар заполнен**

→ Выключить прибор, удалить содержимое из резервуара.

## Технические данные

|                                                  | <b>A 2204<br/>A 2254 Me</b> | <b>A 2504<br/>A 2554 Me</b> |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Напряжение сети<br>1~ 50/60 Hz                   | 220 - 240V                  |                             |
| Сетевой<br>предохранитель<br>(инертный)          | 10 A                        |                             |
| Вместимость<br>резервуара                        | 18 l                        | 25 l                        |
| Максимальное<br>потребление воды                 | 8 l                         | 13 l                        |
| Мощность $P_{\text{ном}}$                        | 1200 W                      | 1400 W                      |
| Мощность $P_{\text{макс}}$                       | 1400 W                      | 1600 W                      |
| Сетевой шнур: Тип:                               | H05-VV-F2x0,75              |                             |
| Уровень звукового<br>давления (EN 60704-2-<br>1) | 75 dB(A)                    |                             |

**Изготовитель оставляет за собой право  
внесения технических изменений!**



## Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék jelen üzemeltetési útmutatóban foglalt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően nedves- és száraz porszívózásra alkalmas.

- A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.
- Hamut és kormot nem szabad ezzel a készülékkel felszívni.

A nedves-/ szárazporszívót csak ezekkel használja:

- Eredeti porzsákkal.
- Eredeti alkatrészekkel, tartozékokkal és külön tartozékokkal.

A gyártó nem vállal felelősséget esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből származnak.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

### Szűrők és porzsákok hulladék kezelése

A szűrők és porzsákok környezetkímélő anyagokból készültek.

Amennyiben nem tartalmaznak olyan felszívott anyagokat, amelyeket tilos a házi szemétben elhelyezni, akkor a rendes házi szemétkébe lehet elhelyezni.

### Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy

tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.

### ⚠ Elektromos csatlakozás

A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján található tápfeszültséggel.

### ⚠ Áramütés veszély

Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugalmát.

A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljból. A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugalmát előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.

### ⚠ Figyelem

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerrel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

## Üzembe helyezés

### A készülék ismertetése

- Jelen üzemeltetési útmutató az első borítón található nedves-/szárazporszívó alapmodelljeit írja le.
- Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.
- Tartozékok és kormánygörgők a tartályban találhatóak, a kormánygörgőket még fel kell szerelni..

### Ábrákat lásd a 2. oldalon

- 1 Fogantyú
- 2 Kifűvés csatlakozója
- 3 A kifűvés funkció levegő szabályozója
- 4 Szívótömlő-csatlakozó
- 5 Beállító görgők
- 6 Tartozék tartó
- 7 Hálózati kábel csatlakozóval
- 8 A hálózati kábel tárolóhelye
- 9 Készülék (BE/KI)
- 10 Szívótömlő
- 11 Szívócsövek 2 x 0,5 m
- 12 Réstisztító fej
- 13 Padlófűvőka kemény felületekhez rendszeresített betéttel
  - \* Az A 2204 / A2254 Me esetén része a szállítási terjedelemnek
- 14 Szűrőzsák
- 15 Padlófűvőka, átkapcsolható
  - \* Az A 2504 / A2554 Me esetén része a szállítási terjedelemnek

### A tartozékok felszerelése

#### Ábra 1

- ➔ Vegye le a motorházat, vegye ki a tartályból a tartozékokat és a kormánygörgőket.

#### Ábra 2

- ➔ Fordítsa meg a tartályt, ütközésig nyomja be a kormánygörgőket a tartály aljába.

#### Ábra 3

- ➔ Helyezze a motorházat a tartályra és zárja be.

#### Ábra 4

- ➔ Csatlakoztassa a tartozékot.

## Használat

### A készülék bekapcsolása

#### Ábra 5

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket és helyezze üzembe.
- ➔ A munka befejeztével kapcsolja ki a készüléket.

### Száraz porszívózás

#### Ábra 6

A felszívott anyagok pormentes eltávolításához ajánljuk, hogy porzsákat is helyezzen be. Ez Önnek azt az előnyt is biztosítja, hogy a patronszűrő nem szennyeződik be olyan gyorsan.

#### ⚠ Csak száraz patronszűrővel dolgozzon!

- ➔ Ezért: A nedves patronszűrőket használat előtt jól szárítsa meg!

#### ⚠ A behelyezett porzsákok kiszakadhatnak!

- ➔ Ezért: A porzsákat időben cserélje ki!

#### ⚠ Finom por felszívása esetén mindig be kell helyezni porzsákat!

### Nedves szívás

#### ⚠ Figyelem:

*Ne használjon szűrőzsákat!*

*A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni!*

**Tudnivaló:** Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.

### Kifűvés funkció

*Alkalmazása pl. lomb vagy por kifűvéséhez garázsból, hobbiteremből, műhelyből, udvartól és kertből.*

#### Ábra 7

- ➔ Csatlakoztassa a szívócsövet. Nyissa ki a légszabályozót és válassza ki a kívánt fűvőtéljesítményt.

### Az üzemeltetés befejezése

#### Ábra 8

#### Tartály kiürítése

- ➔ Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

- Vegye le a motorházat, és ürítse ki a tartályt.

Ábra 9

### A készülék tárolása

- A tartozékot helyezze el a készülékben, és a készüléket tárolja száraz helyen.

### A készülék szállítása

- Autóban történő szállításánál a készüléket biztosan rögzíteni kell.

## Ápolás, karbantartás

### ⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### A készülék és a tartozékok tisztítása

### ⚠ Figyelem

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

- A műanyagból készült készüléket és tartozékrészeket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.
- A tartályt és a tartozékokat szükség esetén vízzel öblítse ki és a további használat előtt szárítsa meg.

## Általános megjegyzések

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó vállalat által kiadott szavatossági feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálathoz. (A címet lásd a hátoldalon)

### Szerviz

Kérdések vagy üzemzavar esetén KÄRCHER-telephelyünk szívesen segít Önnek.  
(A címet lásd a hátoldalon)

## Alkatrészek és különleges tartozékok megrendelése

Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.

Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy KÄRCHER-telephelyen kaphat.  
(A címet lásd a hátoldalon)

## Üzemzavarelhárítási segítség

### A szívóteljesítmény csökken

**A tartozékok, szívótömlő vagy a szívócső el van záródva**

- Az elzáródást egy pálcával távolítsa el.

**A porzsák megtelt**

- Helyezze be az új porzsákat.

**A patronszűrő piszkos**

- Vegye ki a szűrőt és kopogtassa le. Ha a szennyeződés nem jön le tisztítsa folyóvíz alatt, a visszahelyezés előtt hagyja teljesen megszáradni. Makacs szennyeződéseknel vagy sérülés esetén cserélje ki.

### A készülék nem szív fel vizet

**A tartály megtelt**

- Kapcsolja ki a készüléket, ürítse ki a tartályt.

## Műszaki adatok

|                                    | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Hálózati feszültség<br>1~ 50/60 Hz | 220 - 240V          |                     |
| Hálózati biztosító<br>(lomha)      | 10 A                |                     |
| Tartály térfogata                  | 18 l                | 25 l                |
| Vízfelvétel, max.                  | 8 l                 | 13 l                |
| Teljesítmény $P_{névl}$            | 1200 W              | 1400 W              |
| Teljesítmény $P_{max}$             | 1400 W              | 1600 W              |
| Hálózati kábel:Típus:              | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Hangnyomásszint<br>(EN 60704-2-1)  | 75 dB(A)            |                     |

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Vážený zákazník,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Přístroj slouží jako vysavač za mokra i za sucha a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu na použití.

- Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.
- Tímto zařízením se nesmí vysávat popílek a saze.

Mokrý a suchý vysavač používejte pouze s:

- originálním filtračním sáčkem.
- originálními náhradními díly, příslušenstvím nebo speciálním příslušenstvím.

Výrobce neručí za případné škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Likvidace filtru a filtračního sáčku

Filtr i filtrační sáček jsou vyrobeny z ekologického materiálu.

Pokud neobsahují substance, které nesmí přijít do domovního odpadu, můžete je vyhodit do běžného domovního odpadu.

### Bezpečnostní pokyny

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby*

*bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*

- *Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.*
- *Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*

### Elektrické připojení

*Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.*

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

*Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkýma rukama.*

*Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.*

*Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje. Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).*

### Pozor!

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

## Uvedení přístroje do provozu

### Popis přístroje

- Tento provozní návod popisuje základní modely mokrých a suchých vysavačů uvedených vpředu na obálce.
- Při vybalení zkontrolujte obsah záсылky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.
- Příslušenství a kolečka jsou uschovány v nádobě přístroje a je nutné namontovat.

### ilustrace viz stránka 2

- 1 Držadlo
- 2 Přípojka pro hadici k odfuku proudem vzduchu
- 3 Regulace síly odfuku proudem vzduchu
- 4 Koncovka sací hadice
- 5 Kolečka
- 6 Uložení příslušenství
- 7 Síťový kabel se zástrčkou
- 8 Úchytky, síťový kabel
- 9 Hlavní spínač EIN/AUS (ZAP/VYP)
- 10 Sací hadice
- 11 Sací trubice 2 x 0,5 m
- 12 Hubice na šterbiny
- 13 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
  - \* u A 2204 / A2254 Me je součástí dodávky
- 14 Filtrační sáček
- 15 Sací hubice na čištění koberců a podlah, přepínatelná
  - \* u A 2504 / A2554 Me je součástí dodávky

### Montáž příslušenství

#### Obrázek 1

- ➔ Sundejte kryt motoru a vyndejte z nádoby příslušenství a kolečka.

#### Obrázek 2

- ➔ Nádobu otočte a kolečka úplně zasuňte do otvorů v jejím dně.

#### Obrázek 3

- ➔ Nasadte na nádobu kryt motoru a nádobu uzavřete.

#### Obrázek 4

- ➔ Připojte příslušenství.

## Obsluha

### Zapnutí přístroje

#### Obrázek 5

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Přístroj zapněte a uveďte do provozu.
- ➔ Po dokončení práce přístroj vypněte.

### Vysávání za sucha

#### Obrázek 6

Za účelem bezprašného odstranění nasátých nečistot doporučujeme vsazovat i papírový filtrační sáček. Zabrání se tím zároveň příliš rychlému znečištění patronového filtru.

#### ⚠ **Nikdy nepracujte s přístrojem bez vsazeného patronového filtru!**

- ➔ **Proto:** Než začnete vysávat za sucha, nechte patronový mokrý filtr dobře vyschnout!

#### ⚠ **Přeplněné filtrační sáčky mohou prasknout!**

- ➔ **Proto:** Výměňte filtrační sáček!

#### ⚠ **Při vysávání jemného prachu je třeba vždy používat filtrační sáček!**

### Vysávání za mokra

#### ⚠ **Pozor:**

*Nepoužívejte papírový filtrační sáček!*

*Přístroj okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!*

**Upozornění:** Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte..

### Odfukování nečistot proudem vzduchu

*Používá se např. k vyfukování listů či prachu z garáže, kutilské dílničky, dílny, dvora a zahrady.*

#### Obrázek 7

- ➔ Připojte sací hadici. Otevřete šoupátko vzduchové regulace a zvolte požadovaný foukací výkon.

## Ukončení provozu

### Obrázek 8

#### Vyprázdnění nádržky

- ➔ Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- ➔ Sejměte kryt motoru a nádržku vyčistěte.

### Obrázek 9

#### Uložení zařízení

- ➔ Příslušenství připevněte na přístroj a přístroj uložte v suchu.

## Přeprava zařízení

- ➔ Při převozu zařízení v autě je třeba zařízení bezpečně upevnit.

## Ošetřování, údržba

### ⚠ Nebezpečí poranění

*Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.*

#### Přístroj a příslušenství vyčistěte.

### ⚠ Pozor!

*Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.*

- ➔ Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čističi na plasty.
- ➔ Nádržku a příslušenství dle potřeby vypláchněte vodou a před dalším použitím osušte.

## Obecná upozornění

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu. (Adresy poboček najdete na zadní straně)

### Oddělení služeb zákazníkům

Budete-li mít otázku nebo v případě poruchy Vám naše zastoupení KÄRCHER rádo pomůže.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Objednávka náhradních dílů a zvláštního příslušenství

Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.

Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce KÄRCHER.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Odstraňování poruch

### Snížení sacího výkonu

#### Ucpané příslušenství, sací hadice nebo sací trubka

- ➔ Ucpávku odstraňte tyčkou.

#### Plný filtrační sáček

- ➔ Použijte nový filtrační sáček.

#### Znečištěný patronový filtr

- ➔ Filtr vyndejte a vyklepejte. Pokud se nečistoty neuvolní, vyčistěte filtr tekoucí vodou a před montáží nechte úplně vyschnout. Při silném znečištění nebo poškození filtr vyměňte.

### Přístroj nevysává vodu.

#### Nádrž je plná.

- ➔ Přístroj vypněte a nádrž vyprázdněte.

## Technické parametry

|                                             | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Napětí sítě<br>1~ 50/60 Hz                  | 220 - 240V          |                     |
| Síťová pojistka<br>(pomalá)                 | 10 A                |                     |
| Objem sběrné<br>nádoby                      | 18 l                | 25 l                |
| Odběr vody, max.                            | 8 l                 | 13 l                |
| Výkon $P_{jmen}$                            | 1200 W              | 1400 W              |
| Výkon $P_{max}$                             | 1400 W              | 1600 W              |
| Síťový kabel: typ:                          | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Hladina akustického<br>tlaku (EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Technické změny vyhrazeny.**

## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Naprava je v skladu z opisom v tem navodilu za uporabo in varnostnimi napotki namenjena za uporabo kot mokri in suhi sesalnik.

- Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.
- S to napravo se ne sme sesati pepela in saj.

Mokri/Suhi sesalnik uporabljajte le z:

- originalno filtrsko vrečko.
- originalnimi nadomestnimi deli, originalnim priborom ali specialnim priborom.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov

### Odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Filtri in filtrske vrečke so izdelani iz okolju prijaznih materialov.

V kolikor ne vsebujejo snovi, ki so v gospodinjiskih odpadkih prepovedane, jih lahko odvržete v običajen gospodinjiski odpad.

### Varnostni napotki

- *Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbijo za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo*

*biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*

- *Napravo izklopite po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem.*
- *Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tliilnih predmetov.*
- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*

### ⚠ Električni priključek

*Stroj priključujte samo na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico stroja.*

### ⚠ Nevarnost električnega udara

*Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*

*Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem priključnega kabla.*

*Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblašeni servisni službi/električarju.*

*Za izogibanje električnim nesrečam priporočamo, da uporabljate vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne jakosti sprožilnega toka).*

### ⚠ Pozor

*Določene snovi lahko pri vrtnčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!*

*Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:*

- *eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)*
- *reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi*
- *nerazredčene močne kisline in lug*
- *organska topila (npr. bencin, bencin, bencin razredčilo, aceton, kurilno olje).*

*Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.*



## Zagon

### Opis naprave

- To navodilo za uporabo opisuje osnovne modele mokrih/suhih sesalnikov, navedenih na sprednjem ovoju.
- Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.
- Pribor in vodilna kolesa se nahajajo v zbiralniku, vodilna kolesa je treba še montirati.

### Slike glejte na strani 2

- 1 Ročaj
- 2 Priključek za pihanje
- 3 Regulacija zraka pri funkciji pihanja
- 4 Priključek sesalne cevi
- 5 Vrtljiva kolesca
- 6 Sprejem pribora
- 7 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 8 Shranjevanje, omrežni priključni kabel
- 9 Stikalo na stroju (ON/OFF)
- 10 Gibka sesalna cev
- 11 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
- 12 Šoba za fuge
- 13 Talna šoba z nastavkom za trde površine  
\* Pri A 2204 / A2254 Me v obsegu dobave
- 14 Filtrska vrečka
- 15 Talna šoba, preklopna  
\* Pri A 2504 / A2554 Me v obsegu dobave

### Montaža pribora

#### Slika 1

- ➔ Snemite ohišje motorja, pribor in vodilna kolesa vzemite iz posode.

#### Slika 2

- ➔ Obrnite posodo, vodilna kolesa potisnite do omejevalnika v odprtine na dnu posode.

#### Slika 3

- ➔ Ohišje motorja natakните na posodo in ga zaprite.

#### Slika 4

- ➔ Priključitev pribora

## Upravljanje

### Vklop naprave

#### Slika 5

- ➔ Vtaknite omrežni vtič.
- ➔ Napravo vklopite in jo zaženite.
- ➔ Ob koncu dela napravo izklopite.

### Suho sesanje

#### Slika 6

Za odstranitev posesanih snovi brez prahu priporočamo uporabo filtrske vrečke. Dodatna prednost tega je, da se patronski filter ne umaže tako hitro.

#### ⚠ **Delajte le s suhim patronskim filtrom!**

- ➔ **Zato:** Moker patronski filter pred uporabo dobro posušite!

#### ⚠ **Prepolne filtrske vrečke lahko počijo!**

- ➔ **Zato:** Filtrsko vrečko pravočasno zamenjajte!

#### ⚠ **Pri sesanju drobnega prahu morate vedno vstaviti filtrsko vrečko!**

### Mokro sesanje

#### ⚠ **Pozor:**

*Ne uporabljajte filtrske vrečke!*

*Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite stroj!*

**Napotek:** Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

### Funkcija pihanja

*Uporaba npr. za izpihovanje listja ali prahu iz garaže, prostorov za hobi, delavnic, dvorišč in vrtov.*

#### Slika 7

- ➔ Priključite gibko sesalno cev. Drsnik regulatorja zraka odprite in izberite želeno pihavno moč.

### Zaključek delovanja

#### Slika 8

#### **Praznjenje posode**

- ➔ Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.
- ➔ Snemite ohišje motorja in spraznite posodo.



## Slika 9

### Shranjevanje naprave

- ➔ Pribor namestite na napravo, ki jo hranite v suhem prostoru.

### Transportiranje naprave

- ➔ Pri transportu naprave v avtomobilu je potrebno napravo varno pritrditi.

## Čiščenje, vzdrževanje

### ⚠ Nevarnost poškodb

*Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

### Čiščenje naprave in pribora

### ⚠ Opozorilo

*Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil! Naprave nikoli ne potapljajte pod vodno gladino.*

- ➔ Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- ➔ Posodo in pribor po potrebi splaknite z vodo in pred nadaljnjo uporabo osušite.

## Splošna navodila

### Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom in pripadajočim priborom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščen servisni službi.  
(naslov glejte na hrbtni strani)

### Uporabniški servis

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo KÄRCHER podružnico.  
(naslov glejte na hrbtni strani)

## Naročanje nadomestnih delov in posebnega pribora

Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.

Nadomestne dele in pribor dobite pri svojem trgovcu ali pri podružnici podj. KÄRCHER.  
(naslov glejte na hrbtni strani)

## Pomoč pri motnjah

### Sesalna moč upada

**Pribor, gibka sesalna cev ali sesalna cev je zamašena**

- ➔ S palico odstranite zamašek.

**Filtrska vrečka je polna**

- ➔ Vstavite novo filtrsko vrečko.

**Patronski filter je umazan**

- ➔ Filter izvlecite in ga otesite. Če umazanija ne odpade, filter operite pod tekočo vodo, preden ga ponovno vstavite, naj se popolnoma posuši. Pri trdovratni umazaniji ali poškodbah ga zamenjajte.

### Naprava ne sesa vode

**Posoda je polna**

- ➔ Izklopite napravo, izpraznite posodo.

## Tehnični podatki

|                                       | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Omrežna napetost<br>1~ 50/60 Hz       | 220 - 240V          |                     |
| Omrežna varovalka<br>(inertna)        | 10 A                |                     |
| Prostornina posode                    | 18 l                | 25 l                |
| Poraba vode, max.                     | 8 l                 | 13 l                |
| Moč P <sub>nazivna</sub>              | 1200 W              | 1400 W              |
| Moč P <sub>maks.</sub>                | 1400 W              | 1600 W              |
| Omrežni kabel:tip:                    | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Nivo zvočnega tlaka<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

## Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z opisami podanymi w instrukcji obsługi i ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na mokro i na sucho.

- Chronić przed deszczem. Nie magazynować na wolnym powietrzu.
- Za pomocą tego urządzenia nie można odkurzać popiołu ani sadzy.

Odkurzacz do pracy na mokro/sucho używać wyłącznie z:

- oryginalnymi workami filtrującymi,
- oryginalnymi częściami zamiennymi, osprzętem lub wyposażeniem specjalnym.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Utylizacja filtra i worka filtra

Filtr i worek filtra wyprodukowane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli zanieczyszczenia osadzone na wkładzie filtracyjnym lub w worku filtracyjnym nie są materiałami niebezpiecznymi dla środowiska, to można je usuwać razem z odpadami domowymi.

## Zasady bezpieczeństwa

- *Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.*
- *Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.*
- *Ryzyko pożaru. Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*
- *Eksplatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*

### Podłączenie do sieci

Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.

Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka wtykowego nie ciągnąć za kabel sieciowy. Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.

W celu zapobiegania wypadkom spowodowanym prądem elektrycznym zaleca się stosowanie gniazdek z wyłącznikiem ochronnym (prąd wyzwalający o mocy znamionowej maks. 30 mA).

### Uwaga

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszaniki!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecze i pyły (reaktywne).
- Reaktywne pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi.

- Nierozcieńczzone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

## Uruchomienie

### Opis urządzenia

- Niniejsza instrukcja obsługi opisuje podstawowe modele przedstawionych na okładce odkurzaczy do pracy na mokro/sucho.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.
- Akcesoria i kółka skrętne znajdują się w zbiorniku i należy je zamontować.

### Rysunki patrz strona 2

- 1 Uchwyt do noszenia przenoszenia
- 2 złącze nadmuchu
- 3 regulacja funkcji nadmuchu
- 4 Przyłącze węża ssącego
- 5 Kółka skrętne
- 6 Schowek na akcesoria
- 7 Przewód zasilający z wtyczką
- 8 Przechowywanie, kabel sieciowy
- 9 włącznik/wyłącznik
- 10 Wąż ssący
- 11 Rury ssące 2 x 0,5 m
- 12 Ssawka szczelinowa
- 13 ssawka podłogowa z wkładem do podłóg twardych
  - \* W A 2204 / A2254 Me stanowi część dostawy
- 14 Worek filtracyjny
- 15 Ssawka podłogowa, przełączana
  - \* W A 2504 / A2554 Me stanowi część dostawy

### Montaż akcesoriów

#### Rysunek 1

- ➔ Zdjąć głowicę odkurzacza, wyjąć akcesoria i kółka skrętne ze zbiornika.

#### Rysunek 2

- ➔ Obrócić zbiornik, wcisnąć kółka kółek skrętnych do otworów w dnie zbiornika aż do

oporu.

#### Rysunek 3

- ➔ Nałożyć na zbiornik głowicę odkurzacza i zablokować ją klamrami.

#### Rysunek 4

- ➔ Podłączyć akcesoria.

## Obsługa

### Włączenie urządzenia

#### Rysunek 5

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ➔ Włączyć urządzenie i rozpocząć pracę.
- ➔ Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie.

### Odkurzanie na sucho

#### Rysunek 6

Aby uniknąć pylenia podczas usuwania kurzu z filtra, zalecamy stosowanie worka filtrującego. Ma to również tę zaletę, że nabój filtrujący nie brudzi się tak szybko.

#### ⚠ **Pracować tylko przy użyciu suchego wkładu filtracyjnego!**

- ➔ **Dlatego:** przed użyciem należy dobrze wysuszyć mokry filtr!

#### ⚠ **Założone worki filtrujące mogą pęknąć!**

- ➔ **Dlatego:** w odpowiednim czasie wymienić worek filtrujący!

#### ⚠ **Podczas odkurzania drobnego pyłu worek filtracyjny powinien być zawsze założony!**

### Odkurzanie na mokro

#### ⚠ **Uwaga:**

*Nie stosować worków filtrujących!*

*W przypadku wytworzenia piany lub wypływu cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie!*

**Wskazówka:** Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

### Funkcja nadmuchu

*Przykładowe zastosowanie: wydmuchiwanie liści lub kurzu z garażu, z pracowni, warsztatu, podwórza czy ogrodu.*

#### Rysunek 7

- ➔ Podłączyć wąż ssący. Otworzyć suwak regulacji funkcji nadmuchu i wybrać żądaną siłę nadmuchu.

## Zakończenie pracy

Rysunek 8

### Opróżnić zbiornik.

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zdjąć obudowę silnika i opróżnić zbiornik.

Rysunek 9

### Przechować urządzenie

- Umieścić akcesoria w schowkach i uchwytach na urządzeniu i przechowywać odkurzacz w suchym pomieszczeniu.

## Transport urządzenia

- W czasie transportu urządzenia w samochodzie należy je mocno zabezpieczyć.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Ryzyko obrażeń

*Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.*

### Czyszczenie urządzenia i akcesoriów

### ⚠ Uwaga

*Nie stosować mleczka do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.*

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

## Instrukcje ogólne

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.  
(Adres znajduje się na odwrocie)

## Serwis firmy

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy KÄRCHER.  
(Adres znajduje się na odwrocie)

## Zamawianie części zamiennych i akcesoriów specjalnych

Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy albo w oddziale firmy KÄRCHER.  
(Adres znajduje się na odwrocie)

## Pomoc w usuwaniu usterek

### Skuteczność odkurzania pogarsza się

**Akcesoria, wąż ssący albo rury ssące są zapchane**

- Udrożnić przy pomocy kija.

**Worek filtra jest pełen**

- Wstawić nowy worek filtra.

**Filtr naboju jest zabrudzony**

- Wyjąć i oczyścić filtr. Jeżeli brudu nie można usunąć, umyć pod bieżącą wodą, przed ponownym wstawieniem w pełni osuszyć. Przy trwałych zabrudzeniach albo uszkodzeniach wymienić element.

### Urządzenie nie zasysa wody

**Zbiornik jest pełny**

- Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

## Dane techniczne

|                                                    | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Napięcie zasilające<br>1~ 50/60 Hz                 | 220 - 240V          |                     |
| Bezpiecznik sieciowy<br>(zwłoczny)                 | 10 A                |                     |
| Pojemność zbiornika                                | 18 l                | 25 l                |
| Maks. ilość zasysanej<br>wody                      | 8 l                 | 13 l                |
| Moc $P_{\text{znam.}}$                             | 1200 W              | 1400 W              |
| Moc $P_{\text{maks.}}$                             | 1400 W              | 1600 W              |
| Kabel sieciowy: Typ:                               | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Poziom ciśnienia<br>akustycznego (EN<br>60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## Mult stimat client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual și cu indicațiile privind securitatea.

- Feriți aparatul de ploaie. Nu îl depozitați în spații deschise.
- Nu este permisă aspirarea cu acest aparat a cenușii și a funinginii.

Utilizați aspiratorul umed/uscat numai cu:

- saci de filtrare originali;
- piese de schimb, accesorii sau accesorii opționale originale.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Eliminarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului. Dacă nu conțin substanțe care nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, atunci ei pot fi aruncați la gunoi.

### Măsurile de siguranță

- *Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau*

*cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*

- *Opriti aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia.*
- *Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.*
- *Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.*

### ⚠ Racordul electric

Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.

### ⚠ Pericol de electrocutare

Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.

Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablu.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

Pentru evitarea accidentelor electrice recomandăm utilizarea prizei cu întrerupător de protecție preconectat (max 30 mA intensitate nominală curent de deconectare)

### ⚠ Atenție

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
- acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
- solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetonă, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

## Punerea în funcțiune

### Descrierea aparatului

- În acest manual de utilizare este descris modelul de bază al aspiratorului umed/uscă ilustrat pe coperta din față.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.
- Accesoriile și rolele de ghidare se găsesc în rezervor, iar rolele de ghidare trebuie montate.

### Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Racord pentru suflare
- 3 Controlul aerului funcției de suflare
- 4 Racord pentru aspirare
- 5 Role de ghidare
- 6 Suport accesorii
- 7 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 8 Depozitarea, cablul de alimentare
- 9 Comutator aparat (PORNIRE/OPRIRE)
- 10 Furtun pentru aspirare
- 11 Țeavă de aspirare 2 x 0,5 m
- 12 Duză pentru rosturi
- 13 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
  - \* La varianta A 2204 / A2254 Me este inclus în pachetul de livrare
- 14 Sac filtrant
- 15 Duză pentru podea, comutabilă
  - \* La varianta A 2504 / A2554 Me este inclus în pachetul de livrare

### Montarea accesoriilor

#### Figura 1

- ➔ Detașați carcasa motorului, scoateți din rezervor accesoriile și rolele de ghidare.

#### Figura 2

- ➔ Întoarceți rezervorul și introduceți rolele de ghidare în orificiile de pe fundul rezervorului, până intră în locaș.

#### Figura 3

- ➔ Așezați și închideți carcasa motorului pe rezervor.

#### Figura 4

- ➔ Montarea accesoriilor

## Utilizarea

### Porniți aparatul

#### Figura 5

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul și începeți lucrul.
- ➔ După încheierea lucrului, opriți aparatul.

### Aspirarea uscată

#### Figura 6

Pentru îndepărtarea fără praf a conținutului aspirat vă recomandăm să folosiți și sacul de filtrare. Cu acesta aveți suplimentar avantajul că filtrul-cartuș nu se murdărește așa de repede.

#### ⚠ **Lucrați numai cu filtru-cartuș uscat!**

- ➔ **Din acest motiv:** Uscăți bine filtrul-cartuș umed înainte de utilizare !

#### ⚠ **Sacii de filtrare pot plesni!**

- ➔ **Din acest motiv:** Înlocuiți sacul de filtrare din timp!

#### ⚠ **Când se aspiră pulberi fine trebuie să se folosească întotdeauna un sac de filtrare!**

### Aspirarea umedă

#### ⚠ **Atenție:**

*Nu utilizați sac filtrant !*

*Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid opriți imediat aparatul !*

**Notă:** Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opriți imediat aparatul și goliți rezervorul.

### Funcția de suflare

*Utilizați-o, de exemplu, pentru suflarea frunzișului sau a prafului din garaj, camera pentru hobby, atelier, curte și grădină.*

#### Figura 7

- ➔ Racordați furtunul de aspirație. Deschideți cursorul pentru reglarea aerului și alegeți capacitatea dorită de suflare.

### Încheierea utilizării

#### Figura 8

#### **Goliți rezervorul colector**

- ➔ Opriți aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- ➔ Demontați carcasa motorului și goliți rezervorul colector.

## Figura 9

### Depozitarea aparatului

- ➔ Anexați accesoriile la aparat și depozitați aparatul în încăperi uscate.

### Transportul aparatului

- ➔ La transportul aparatului cu mașina acesta trebuie fixat bine.

### Îngrijire și întreținere

#### ⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

### Curățarea aparatului și accesoriilor

#### ⚠ Atenție

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

- ➔ Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.
- ➔ Se recomandă spălarea după caz a rezervorului și a accesoriilor cu apă și uscarea lor înainte de reutilizare.

### Observații generale

#### Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată. (Pentru adresă vedeți pagina din spate)

#### Service-ul autorizat

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiuni reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare. (Pentru adresă vedeți pagina din spate)

### Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor speciale

O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala KÄRCHER. (Pentru adresă vedeți pagina din spate)

### Depanarea

#### Puterea de aspirare scade

**Accesorii, furtunul sau tubul de aspirare este înfundat.**

- ➔ Desfundați cu un băț.

**Sacul de filtrare este plin**

- ➔ Introduceți un sac de filtrare nou.

**Filtrul-cartuș este murdar**

- ➔ Scoateți filtrul și scuturați murdăria. Dacă murdăria nu se desprinde, curățați filtrul sub jet de apă, înainte de montare lăsați-l să se usuce complet. În caz de deteriorare sau murdărie persistentă, el trebuie înlocuit.

#### Aparatul nu aspiră apă

**Rezervorul este plin**

- ➔ Oprii aparatul și golii rezervorul.

### Date tehnice

|                                        | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Tensiunea de alimentare<br>1~ 50/60 Hz | 220 - 240V          |                     |
| Siguranță pentru rețea (temporizată)   | 10 A                |                     |
| Volumul rezervorului                   | 18 l                | 25 l                |
| Capacitate pentru apă, max.            | 8 l                 | 13 l                |
| Puterea P <sub>nominal</sub>           | 1200 W              | 1400 W              |
| Puterea P <sub>max</sub>               | 1400 W              | 1600 W              |
| Cablul de alimentare:<br>tip:          | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Nivelul de zgomot<br>(EN 60704-2-1)    | 75 dB(A)            |                     |

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !**



## Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Prístroj je určený, zhodne s popismi a bezpečnostnými pokynmi na použitie uvedené v tomto návode na obsluhu, ako prístroj na vysávanie za mokra a za sucha.

- Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.
- Týmto spotrebičom nie je možné vysávať popol a sadze.

Vysávač za vlhka alebo za sucha používajte len s:

- Originálnym filtračným vreckom.
- Originálnymi náhradnými dielmi, príslušenstvom alebo špeciálnym príslušenstvom.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Likvidácia filtra a filtračného vrečka

Filter a filtračné vrecko sú vyrobené z materiálov, ktoré šetria životné prostredie. Pokiaľ neobsahujú žiadne nasaté substancie, ktoré sú zakázané likvidovať do domového odpadu, môžete ich zlikvidovať do normálneho domového odpadu.

### Bezpečnostné pokyny

- *Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia*

*byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.*

- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tiejúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.

### ⚠ Elektrické pripojenie

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.

Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).

### ⚠ Pozor

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.



## Uvedenie do prevádzky

### Popis prístroja

- Tento návod na prevádzku popisuje základné modely vysávača za vlhka alebo za sucha, ktoré sú uvedené na prednej obálke.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.
- Príslušenstvo a otočné kolieska sa nachádzajú v nádrži a otočné kolieska sa musia ešte namontovať.

### Ilustrácie – pozri na strane 2

- 1 Rukoväť
- 2 Prípojka na ofukovanie
- 3 Regulácia prietoku ofukovania
- 4 Prípojka sacej hadice
- 5 Otočné kolieska
- 6 Priestor na príslušenstvo
- 7 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 8 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 9 Vypínač zariadenia (ZAP/VYP)
- 10 Sacia hadica
- 11 Vysávacía rúrka 2 x 0,5 m
- 12 Hubica na škáry
- 13 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy  
\* U A 2204 / A2254 Me v rozsahu dodávky
- 14 Filtračný vak
- 15 Hubica na podlahu, prepínateľná  
\* U A 2504 / A2554 Me v rozsahu dodávky

### Montáž príslušenstva

#### Obrázok 1

- ➔ Snímate kryt motora, vyberte z nádrže príslušenstvo a otočné kolieska.

#### Obrázok 2

- ➔ Nádrž otočte, vodiace kolieska zatlačte do otvorov v dne nádrže až po doraz.

#### Obrázok 3

- ➔ Skriňu motora nasadte na nádobu a uzatvorte.

#### Obrázok 4

- ➔ Pripojte príslušenstvo.

## Obsluha

### Zapnutie prístroja

#### Obrázok 5

- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
- ➔ Prístroj zapnite a uveďte ho do činnosti.
- ➔ Pri ukončení práce prístroj vypnite.

### Suché vysávanie

#### Obrázok 6

Na likvidáciu povysávaného prachu, bez zbytočného prášenia, vám odporúčame použiť papierové vrecko. Má to ďalšiu výhodu, že filter s vložkou sa neznečistí tak rýchlo.

#### ⚠ **Pracujeme len so suchým filtrom s vložkou!**

- ➔ **Z toho dôvodu:** Pred použitím nechajte vlhký filter s vložkou dôkladne vyschnúť!

#### ⚠ **Môžete umiestniť prídavné filtračné vrecko!**

- ➔ **Z toho dôvodu:** Filtračné vrecko včas vymeňte!

#### ⚠ **Pri vysávaní jemného prachu sa musí vždy použiť filtračné vrecko!**

### Vlhké vysávanie

#### ⚠ **Pozor:**

*Nepoužívajte vrecko s filtrom!*

*Ak sa začne tvoriť pena alebo vychádzať tekutina, spotrebič okamžite vypnite!*

**Poznámka:** Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

### Ofukovanie

*Používa sa napr. na ofukovanie lístia alebo prachu z garáže, hospodárskych priestorov, dielne, nádvoria alebo záhrady.*

#### Obrázok 7

- ➔ Pripojte saciu hadicu. Otvorte posúvač regulácie vzduchu a nastavte požadovaný výkon fúkania.

### Ukončenie práce

#### Obrázok 8

#### **Vyprázdnenie nádoby**

- ➔ Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

- ➔ Odoberte skriňu motora a nádobu vyprázdnite.

#### Obrázok 9

#### Uskladnenie prístroja

- ➔ Príslušenstvo uložte do spotrebiča a spotrebič uchovávajte v suchých miestnostiach.

#### Preprava prístroja

- ➔ Pri preprave prístroja v aute prístroj bezpečne upevnite.

### Ošetrovanie, údržba

#### ⚠ **Nebezpečenstvo poranenia**

*Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.*

#### Čistenie prístroja a príslušenstva

#### ⚠ **Pozor**

*Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiacie prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.*

- ➔ Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetríte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- ➔ Nádobu a príslušenstvo v prípade potreby vypláchnite vodou a pred opätovným použitím nechajte vysušiť.

### Všeobecné pokyny

#### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou organizáciou. Počas záručnej lehoty bezplatne odstránime akékoľvek poruchy zariadenia zapríčinené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte spolu so zariadením a dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby. (Adresu nájdete na zadnej strane)

#### Servisná služba

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

### Objednávka náhradných dielov a špeciálneho príslušenstva

Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

### Pomoc pri odstraňovaní porúch

#### Vysávací výkon klesá

**Príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúra sú upchaté.**

- ➔ Pomocou palice odstráňte upchatie.

**Filtračné vrecko je plné**

- ➔ Nasaďte nové filtračné vrecko.

**Patrónový filter je znečistený.**

- ➔ Filter vyberte a vyklepte ho. V prípade, že sa nečistoty neuvolnia, vyčistite ho pod tečúcou vodou. Pred montážou ho nechajte úplne vysušiť. Pri silne prichytenej nečistote alebo poškodení ho vymeňte.

#### Spotrebič nesaje žiadnu vodu

**Nádrž je plná**

- ➔ Spotrebič vypnite a nádrž vyprázdnite.

### Technické údaje

|                                          | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Sieťové napätie<br>1~ 50/60 Hz           | 220 - 240V          |                     |
| Sieťový istič (pomaly)                   | 10 A                |                     |
| Objem nádrže                             | 18 l                | 25 l                |
| Objem vody, max.                         | 8 l                 | 13 l                |
| Výkon $P_{\text{men}}$                   | 1200 W              | 1400 W              |
| Výkon $P_{\text{max}}$                   | 1400 W              | 1600 W              |
| Sieťový kábel: typ:                      | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Technické zmeny vyhradené!**

## Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Uređaj se smije koristiti za mokro i suho usisavanje uz poštivanje opisa i sigurnosnih naputaka ovih radnih uputa.

- Aparat zaštitite od kiše. Nekada ga ne čuvajte na otvorenom.
  - Njime se ne smiju usisavati pepeo i čađ.
- Usisavač za mokro/suho usisavanje smije se koristiti samo s:
- originalnom filtarskom vrećicom.
  - originalnim pričuvnim dijelovima, priborom i posebnim priborom.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem aparata.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Zbrinjavanje filtra i filtarske vrećice

Filtar i filtarska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete okolišu.

Ako ne sadrže nikakve usisane tvari, koje se ne smiju odlagati u kućanski otpad, može ih se zbrinuti kao običan kućanski otpad.

### Sigurnosni naputci

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.*

- *Uređaj isključite nakon svake primjene te prije svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

### ⚠ Električni priključak

*Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s označnom pločicom uređaja.*

### ⚠ Opasnost od strujnog udara

*Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

*Ne vucite za priključni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.*

*Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja.*

*Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.*

*Za izbjegavanje električnih nezgoda preporučujemo uporabu utičnica s predspojenom sklopkom za zaštitu od struje kvara (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).*

### ⚠ Pažnja

Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

- Ove upute za rad opisuju osnovni model usisavača za mokro/suho usisavanje, koji je naveden na prednjem omotu.
- Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.
- Pribor i kotačići nalaze se u spremniku, a kotačići se najprije moraju namjestiti.

### Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Priključak za ispuhivanje
- 3 Regulacija zraka funkcije ispuhivanja
- 4 Priključak usisnog crijeva
- 5 Upravljački valjci
- 6 Odjeljak za odlaganje pribora
- 7 Strujni kabel s utikačem
- 8 Prihvatni držač priključnog kabla
- 9 Sklopka na uređaju (ON/OFF)
- 10 Usisno crijevo
- 11 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- 12 Mlaznica za fuge
- 13 Mlaznica za pranje poda s nastavkom za tvrde površine
  - \* Kod A 2204 / A2254 Me u opsegu isporuke
- 14 Filtarska vrećica
- 15 Mlaznica za pranje poda, preklopiva
  - \* Kod A 2504 / A2554 Me u opsegu isporuke

### Montaža pribora

#### Slika 1

- ➔ Skinite kućište motora pa iz spremnika izvadite pribor i kotačiće.

#### Slika 2

- ➔ Okrenite spremnik i u otvore na njegovu dnu ugurajte kotačiće do kraja.

#### Slika 3

- ➔ Kućište motora postavite na spremnik i zatvorite.

#### Slika 4

- ➔ Priključite pribor.

## Rukovanje

### Uključivanje uređaja

#### Slika 5

- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Uključite i pokrenite uređaj.
- ➔ Na kraju rada isključite aparat.

### Suho usisavanje

#### Slika 6

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučamo Vam istovremenu primjenu filtarske vrećice. Dodatna prednost toga je i da se uložni filter ne prlja tako brzo.

#### ⚠ **Radite samo sa suhim uložnim filtrom!**

- ➔ **Stoga:** Mokri uložni filter prije korištenja dobro osušite!

#### ⚠ **Začepljene filtaske vrećice mogu pući!**

- ➔ **Stoga:** Redovito mijenjajte fitarsku vrećicu!

#### ⚠ **Za usisavanje fine prašine obvezatno se mora umetnuti filtarska vrećica!**

### Mokro usisavanje

#### ⚠ **Pozor:**

*Nemojte rabiti filtarsku vrećicu!*

*Počne li se stvarati pjena ili tekućina počne istjecati, odmah isključite uređaj!*

**Napomena:** Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

### Funkcija ispuhivanja

*Primjena npr. za ispuhavanje opalog lišća ili prašine iz garaža, pomoćnih prostorija, radiona, dvorišta ili vrta.*

#### Slika 7

- ➔ Priključite usisno crijevo. Otvorite zasun za regulaciju zraka i odaberite željenu snagu puhanja.

### Završetak rada

#### Slika 8

#### **Pražnjenje spremnika**

- ➔ Isključite uređaj i izvadite utikač.
- ➔ Skinite kućište motora i ispraznite spremnik.

## Slika 9

### Čuvanje uređaja

- ➔ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suho mjesto.

### Transport uređaja

- ➔ Pri transportu u automobilu uređaj treba sigurno pričvrstiti.

### Njega, održavanje

#### ⚠ **Opasnost od ozljeda**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

### Čišćenje uređaja i pribora

#### ⚠ **Pozor**

Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

- ➔ Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.
- ➔ Spremnik i pribor po potrebi isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

### Opće napomene

#### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva koje je izdala naša zadužena udruga za marketing. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva s priborom i računom se obratite svome prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj servisnoj službi. (Adresu ćete naći na poleđini)

#### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. (Adresu ćete naći na poleđini)

### Naručivanje pričuvnih dijelova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.

Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavača ili u Vašoj KÄRCHER podružnici. (Adresu ćete naći na poleđini)

### Pomoć u slučaju smetnji

#### Učinak usisavanja jenjava

Pribor, usisno crijevo ili usisna cijev su začepljeni

- ➔ Začepljenje uklonite štapom odgovarajuće veličine.

Filtarska vrećica je puna

- ➔ Umetnite novu filtarsku vrećicu.

Uložni filter je onečišćen.

- ➔ Izvadite filter i isprajte prljavštinu iz njega. Ako je prljavština skorjela, filter operite u tekućoj vodi, a prije ugradnje ga u potpunosti osušite. Zamijenite ga ako je oštećen ili ako se ne može očistiti.

#### Uređaj ne usisava vodu

Spremnik je pun

- ➔ Isključite uređaj i ispraznite spremnik.

### Tehnički podaci

|                                  | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Napon el. mreže<br>1~ 50/60 Hz   | 220 - 240V          |                     |
| Strujna zaštita<br>(inertna)     | 10 A                |                     |
| Zapremina posude                 | 18 l                | 25 l                |
| Maks. količina<br>primljene vode | 8 l                 | 13 l                |
| Snaga P <sub>nazivna</sub>       | 1200 W              | 1400 W              |
| Snaga P <sub>maks</sub>          | 1400 W              | 1600 W              |
| Tip strujnog kabela:             | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Zvučni tlak<br>(EN 60704-2-1)    | 75 dB(A)            |                     |

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Uređaj sme da se koristi za mokro i suvo usisavanje uz uvažavanje opisa i sigurnosnih napomena ovog radnog uputstva.

- Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.
  - Njime se ne smeju usisavati pepeo i čađ.
- Usisivač za mokro/suvo usisavanje sme da se koristi samo sa:
- originalnom filterskom vrećicom.
  - originalnim rezervnim delovima, priborom i posebnim priborom.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem aparata.

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Otklanjanje filtera i filterske vrećice u otpad

Filter i filterska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete čovekovoj okolini. Ako ne sadrže nikakve usisane supstance koje se ne smeju bacati u kućni otpad, mogu se tretirati kao običan kućni otpad.

### Sigurnosne napomene

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*

- *Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

### ⚠ Električni priključak

*Uređaj priključujte samo na izmeničnu struju. Napon se mora podudarati sa tipskom pločicom uređaja.*

### ⚠ Opasnost od strujnog udara

*Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.*

*Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za priključni vod.*

*Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenog servisnoj službi/električaru.*

*Za izbegavanje električnih nesreća preporučujemo da upotrebljavate utičnice sa prethodno spojenim nadstrujnim zaštitnim prekidačem (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).*

### ⚠ Pažnja

Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazređene jake kiseline i baze
- Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

- Ovo uputstvo za rad opisuje osnovni model usisivača za mokro/suvo usisavanje naveden na prednjem omotu.
- Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.
- Pribor i točkići se nalaze u posudi, a točkiće najpre morate montirati.

### Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Priključak za izduvavanje
- 3 Regulacija vazduha za funkciju izduvavanja
- 4 Priključak usisnog creva
- 5 Upravljački valjci
- 6 Odeljak za odlaganje pribora
- 7 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 8 Prihvatni držač priključnog kabla
- 9 Prekidač uređaja (ON/OFF)
- 10 Usisno crevo
- 11 Usisne cevi 2 x 0,5 m
- 12 Mlaznica za fuge
- 13 Mlaznica za pranje poda sa nastavkom za tvrde površine
  - \* Kod A 2204 / A2254 Me u obimu isporuke
- 14 Filter-kesa
- 15 Mlaznica za pranje poda, preklopiva
  - \* Kod A 2504 / A2554 Me u obimu isporuke

### Montaža pribora

#### Slika 1

- ➔ Skinite kućište motora pa iz posude izvadite pribor i točkiće.

#### Slika 2

- ➔ Okrenite posudu pa u otvore na njenom dnu ugurajte točkiće do kraja.

#### Slika 3

- ➔ Kućište motora postavite na posudu i zatvorite.

#### Slika 4

- ➔ Priključite pribor.

## Rukovanje

### Uključivanje uređaja

#### Slika 5

- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Uključite i pokrenite uređaj.
- ➔ Na kraju rada isključite aparat.

### Suvo usisavanje

#### Slika 6

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučujemo Vam istovremenu primenu filterske vrećice. Dodatna prednost toga je i da se uložni filter ne prlja tako brzo.

#### ⚠ **Radite samo sa suvim uložnim filterom!**

- ➔ **Stoga:** Mokri uložni filter pre korišćenja dobro osušite!

#### ⚠ **Začepljene filterske vrećice mogu pući!**

- ➔ **Stoga:** Redovno menjajte filtersku vrećicu!

#### ⚠ **Za usisavanje fine prašine obavezno se mora umetnuti filterska vrećica!**

### Mokro usisavanje

#### ⚠ **Pažnja:**

*Nemojte da koristite filter-kesu! Kod stvaranja pene ili izlaženja tečnosti odmah isključite uređaj!*

**Uputa:** Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

### Funkcija izduvavanja

*Primena npr. za izduvavanje opalog lišća ili prašine iz garaža, pomoćnih prostorija, radionica, dvorišta ili bašti.*

#### Slika 7

- ➔ Priključite usisno crevo. Otvorite klizač za regulaciju vazduha i izaberite željeni intenzitet duvanja.

### Završetak rada

#### Slika 8

#### **Pražnjenje posude**

- ➔ Isključite uređaj i izvadite utikač.
- ➔ Skinite kućište motora i ispraznite posudu.



## Slika 9

### Skladištenje uređaja

- ➔ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suvo mesto.

#### Transport uređaja

- ➔ Pri transportu u automobilu uređaj treba sigurno pričvrstiti.

### Nega, održavanje

#### ⚠ Opasnost od ozleda

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

#### Čišćenje uređaja i pribora

#### ⚠ Pažnja

Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

- ➔ Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.
- ➔ Posudu i pribor po potrebi isperite vodom i osušite pre ponovne upotrebe.

### Opšte napomene

#### Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je objavila naša prodajna služba. U garantnom roku besplatno otklanjamo sve smetnje na uređaju ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U slučaju ostvarivanja garantnih prava obratite se svom prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj službi; priložite pribor i originalni račun.

(Adresu ćete naći na poleđini)

#### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. (Adresu ćete naći na poleđini)

#### Naručivanje rezervnih delova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.

Rezervne delove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavca ili u Vašoj KÄRCHER poslovnici.

(Adresu ćete naći na poleđini)

### Pomoć u slučaju smetnji

#### Učinak usisavanja se smanjuje

**Pribor, usisno crevo ili usisna cev su začepljeni**

- ➔ Začepljenje uklonite štapom odgovarajuće veličine.

**Filterska vrećica je puna**

- ➔ Umetnite novu filtersku vrećicu.

**Uložni filter je zaprljan.**

- ➔ Izvadite filter i isprajte prljavštinu iz njega. Ukoliko je prljavština skorela, filter očistite pod tekućom vodom, pre ugradnje ga u potpunosti osušite. Zamenite ga ako je oštećen ili ako se ne može očistiti.

#### Uređaj ne usisava vodu

**Posuda je puna**

- ➔ Isključite uređaj i ispraznite posudu.

### Tehnički podaci

|                                   | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Napon el. mreže<br>1~ 50/60 Hz    | 220 - 240V          |                     |
| Mrežni osigurač<br>(inertan)      | 10 A                |                     |
| Volumen spremnika                 | 18 l                | 25 l                |
| Maks. količina<br>primljene vode  | 8 l                 | 13 l                |
| Snaga P <sub>nominalna</sub>      | 1200 W              | 1400 W              |
| Snaga P <sub>maks</sub>           | 1400 W              | 1600 W              |
| Tip strujnog kabl:                | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Zvučni pritisak<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**



## Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Настоящият уред е предназначен за употреба като прахосмукачка за сухо и мокро почистване съгласно цитираните в настоящото упътване за експлоатация описания и изисквания за безопасност.

- Пазете уреда от дъжд. Не го съхранявайте на открито.
- Пепел и сажди не бива да се изсмукват с този уред.

Прахосмукачката за мокро/ сухо почистване да се използва само с:

- Оригинална филтърна торбичка.
- Оригинални резервни части, принадлежности или специални принадлежности.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Отстраняване като отпадък на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от материали, които не са опасни за околната среда.

Ако те не съдържат засмукани субстанции, които са забранени за домакинските отпадъци, могат да бъдат отстранени заедно с нормалните домакински отпадъци.

## Указания за безопасност

- *Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*
- *Уредът да се изключва след всяко използване или преди всяко почистване/поддръжка.*
- *Опасност от пожар. Не засмуквайте горещи или тлеещи предмети.*
- *Забранена е работата във взривоопасни помещения.*

### ⚠ Електрическо захранване

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на цитираното върху табелката на уреда напрежение.

### ⚠ Опасност от токов удар

Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.

Щепселите да не се изваждат посредством издърпване на присъединителния кабел от контакта.

Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник. За да избегнете аварии с тока, Ви препоръчваме да използвате контакти, преди които е монтиран предпазител (максимално 30 mA номинална сила на тока за действие).

### ⚠ Внимание

При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси!

Никога не изсмуквайте следните вещества:

- Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)

- Реактивните метални прахови (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати
- Неразредени силни киселини и основи
- органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

## Пускане в експлоатация

### Описание на уреда

- Това Упътване за употреба описва основните модели на посочените на предната обложка прахосмукачки за мокро/ сухо почистване.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреда при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.
- Принадлежностите и водещите колела се намират в резервоара, водещите колела трябва да бъдат монтирани допълнително.

### Виж изображенията на страница 2

- 1 Дръжка за носене
- 2 Връзка за издухване
- 3 Регулиране на въздуха при функциониране като духалка
- 4 Връзка за всмукателния маркуч
- 5 Водещи колела за придвижване
- 6 Място за съхранение/свързване на принадлежностите от окомплектовката
- 7 Захранващ кабел с щепсел
- 8 Съхранение, захранващ кабел
- 9 Ключ на уреда (Включване/Изключване)
- 10 Маркуч за боклук
- 11 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
- 12 Дюза за почистване на fugи
- 13 Дюза за под с вграден вариант за почистване на твърди повърхности  
\* При A 2204 / A2254 Ме в обема на доставка
- 14 Филтърна торбичка

- 15 Дюза за под, с възможност за превключване  
\* При A 2504 / A2554 Ме в обема на доставка

### Монтиране на принадлежностите

#### Фигура 1

- ➔ Свалете корпуса на двигателя, извадете принадлежностите и водещите колела от резервоара.

#### Фигура 2

- ➔ Завъртете резервоара, водещите колела притиснете в отворите на пода на резервоара до упор.

#### Фигура 3

- ➔ Поставете корпуса на двигателя върху резервоара и го затворете.

#### Фигура 4

- ➔ Прикрепване на принадлежности

## Обслужване

### Да се включи уреда

#### Фигура 5

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Уредът да се включи и да се приведе в експлоатация.
- ➔ При приключване на работа изключете уреда.

### Сухо изсмукване

#### Фигура 6

За да изхвърляте това, което сте изсмуквали, без да се разпръсква прах, Ви препоръчваме да слагате и филтърна торбичка. Това допълнително Ви осигурява и предимството, че филтърния патрон не се замърсява толкова бързо.

#### ⚠ **Работете само със сух патронен филтър!**

- ➔ **Затова:** Преди употреба изсушете добре мокрия патронен филтър!

#### ⚠ **Поставените допълнително филтърни торбички могат да се спукат!**

- ➔ **Затова:** Сменете своевременно филтърната торбичка!

**⚠ При изсмукване на фин прах винаги трябва да се поставя филтърна торбичка!**

#### Мокро изсмукване

##### **⚠ Внимание:**

Не използвайте филтърна торбичка! Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага!!

**Забележка:** Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

#### Работа като духалка

Намира приложение напр. за издухване на шума или прах от гаражи, работилници, сервиси, дворове и градини.

Фигура 7

→ Да се свърже всмукателния маркуч. Отворете шибъра за регулиране на въздуха и изберете желаната мощност за издухване.

#### Край на работата

Фигура 8

##### **Изпразнете резервоара**

→ Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.  
→ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара.

Фигура 9

##### **Съхранение на уреда**

→ Приберете принадлежностите на предвидените места в и на уреда и съхранявайте уреда в сухи помещения.

#### Транспорт на уреда

→ При транспорт на уреда в автомобил уреда да се закрепил добре.

#### Грижи, обслужване

##### **⚠ Опасност от нараняване**

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

#### Почистете уреда и принадлежностите от окомплектовката

##### **⚠ Внимание**

Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

→ Поддържайте уреда и принадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.  
→ резервоаро и принадлежностите при необх. да се изплакнат с вода и да се подсушат преди да се употребят отново.

#### Общи указания

##### Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените условия за гаранция от страна на наше оторизирано дружество за разпространение на продуктите ни. Евентуални повреди в уреда в рамките на срока на гаранцията се отстраняват безплатно, ако причината за тях е в материала или при производството. В случай на използване на правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите борудването и документа за покупка.

(Адресите ще намерите на задната страница)

##### Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на KARCHER ще Ви помогне с удоволствие.

(Адресите ще намерите на задната страница)

##### Поръчка на резервни части и специални принадлежности

Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.

Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във филиала на KARCHER.

(Адресите ще намерите на задната страница)

## Помощ при проблеми

### Смукателната мощност намалява

Принадлежностите, смукателния маркуч и всмукващите тръби са запушени

→ Отстранете запушването с пръчка.

Филтърната торбичка е пълна

→ Да се постави нова филтърна торбичка.

Филтърният патрон е замърсен

→ Свалете филтъра и го изтупайте. Ако мръсотията не се отделя, почистете под течаща вода, преди монтаж го оставете да изсъхне напълно. При упорито замърсяване или повреждане го сменете.

### Уредът на засмуква вода

Резервоарът е пълен

→ Уреда да се изключи, резервоара да се изпразни.

## Технически данни

|                                      | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Напрежение от мрежата<br>1~ 50/60 Hz | 220 - 240V          |                     |
| Предпазител<br>(инертен)             | 10 A                |                     |
| Обем на резервоара                   | 18 l                | 25 l                |
| Постъпваща вода,<br>макс.            | 8 l                 | 13 l                |
| Мощност P <sub>НОМ.</sub>            | 1200 W              | 1400 W              |
| Мощност P <sub>МАКС.</sub>           | 1400 W              | 1600 W              |
| Мрежови кабел:тип:                   | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaal-kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

Seade on vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud kirjeldustele ja ohutusnõuetele ette nähtud kasutamiseks märg-/kuivimurina.

- Kaitske seadet vihma eest. Ärge ladustage seadet väljas.
- Seadmega ei tohi imeda tuhka ega nõge.

Kasutage märg-/kuivimurit ainult:

- originaalfiltrikotiga.
- originaal-varuosadega, -tarvikute või -erivarustusega.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Filtri ja filtrikoti utiliseerimine

Filter ja filtrikott on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest.

Kui need ei sisalda sisseimetud aineid, mida on keelatud panna majapidamisjäätmete hulka, võib need utiliseerida tavaliste majapidamisjäätmetenä.

### Ohutusalased märkused

- *Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema*

*järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.*

- *Lülitage masin pärast iga kasutamists ja enne iga puhastamist/hooldust välja.*
- *Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*
- *Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.*

### ⚠ Elektrihendus

Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.

### ⚠ Elektrilöögi oht

Võrgupistikut ega pistikupesa ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.

Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablist.

Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.

Elektriõnnetuste vältimiseks soovitame kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitselülitiga (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesi.

### ⚠ NB!

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergesti süttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliselistega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

## Kasutuselevõtt

### Seadme osad

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse eesmisel tagasipöördel kujutatud märg-/kuivimurit.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.
- Tarvikud ja juhtrullid on mahutis, juhtrullid tuleb veel paigaldada.

### Joonised vt lk 2

- 1 Kandekäepide
- 2 Puhumisühendus
- 3 Puhumisfunktsiooni õhu reguleerimine
- 4 Imemisvooliku ühendus
- 5 Juhtrullid
- 6 Lisavarustuse hoidik
- 7 Toitejuhe, pistikuga
- 8 Säilitamine, voolukaabel
- 9 Seadmelüliti (SISSE/VÄLJA)
- 10 Imemisvoolik
- 11 Imemistorud 2 x 0,5 m
- 12 Ühendusdüüs
- 13 Kõvade pindade lisaga põrandaotsik  
\* A 2204 / A2254 Me puhul tarnekomplektis
- 14 Filterkott
- 15 Põrandaotsik, ümberlülitatav  
\* A 2504 / A2554 Me puhul tarnekomplektis

### Lisavarustuse monteerimine

#### Joonis 1

- ➔ Eemaldage mootori korpus, võtke tarvikud ja juhtrullikud mahutist välja.

#### Joonis 2

- ➔ Keerake mahuti ümber, suruge juhtrullikud lõpuni mahuti põhjas olevatesse avadesse.

#### Joonis 3

- ➔ Pange mootori korpus mahuti peale ja sulgege.

#### Joonis 4

- ➔ Monteerige lisavarustus.

## Käsitsemine

### Seadme sisselülitamine

#### Joonis 5

- ➔ Ühendadage võrgupistik.
- ➔ Lülitage seade sisse ja võtke kasutusele.
- ➔ Kui olete töö lõpetanud, lülitage seade välja.

### Kuivimine

#### Joonis 6

Et imetud prahti oleks võimalik tolmu tekitamata kõrvaldada, soovime kasutada filtrikotti. Selle eeliseks on ka asjaolu, et padrunfilter ei lähe nii kiiresti mustaks.

#### ⚠ Töötage ainult kuiva padrunfiltriga!

- ➔ **Seetõttu:** Enne kasutamist tuleb märg padrunfilter korralikult ära kuivatada!

#### ⚠ Liiga täis filtrikotid võivad lõhki minna!

- ➔ **Seetõttu:** Vahetage filtrikott õigeaegselt välja!

#### ⚠ Peent tolmu imedes tuleb alati paigaldada filtrikott!

### Märgimine

#### ⚠ Tähelepanu:

*Mitte kasutada filterkotti!*

*Vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel lülitage seade koheselt välja!*

**Märkus:** Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

### Puhumisfunktsioon

*Kasutamine nt lehtede või tolmu väljapuhumiseks garaazist, hobiruumist, töökojast, õuest ja aiast.*

#### Joonis 7

- ➔ Ühendage imivoolik. Avage õhuvoo reguleerimissiiber ja valige soovitud puhumisvõimsus.

### Töö lõpetamine

#### Joonis 8

#### Tühjendage paak

- ➔ Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- ➔ Eemaldage mootori korpus ja tühjendage paak.

## Joonis 9

### Seadme ladustamine

- ➔ Hoidke tarvikuid seadme juures ja seadet kuivades ruumides.

#### Seadme transport

- ➔ Seadme transportimisel autos tuleb seade turvaliselt kinnitada.

### Hooldus

#### ⚠ Vigastuste oht

*Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutööde alustamist tuleb seade välja lülitada ja eemaldada pistik vooluvõrgust.*

#### Seadme ja tarvikute puhastamine

#### ⚠ NB!

*Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid! Ärge sukeldage seadet kunagi vette.*

- ➔ Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.
- ➔ Vajaduse korral loputage paaki ja tarvikuid veega ja kuivatage enne uuesti kasutuselevõtmist.

### Üldmärkusi

#### Garantii

Igas riigis kehtivad vastava volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad tõrked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palun pöörduda müüja või lähima volitatud hooldustöökoha poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)

#### Klienditeenindus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid KÄRCHER'i filiaal. (Aadressi vt tagaküljelt)

#### Varuosade ja lisaseadmete tellimine

Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.

Varuosi ja lisaseadmeid saate seadme müüjalt või oma piirkonna KÄRCHERi filiaalist.

(Aadressi vt tagaküljelt)

### Abi rikete korral

#### Imemisjõud väheneb

Tarvikud, imivoolik või imitorud ummistunud

- ➔ Kõrvaldage ummistus kepiga.

Filtrikott on täis

- ➔ Paigaldage uus filtrikott.

Padrunifilter on must

- ➔ Võtke filter välja ja kloppige puhtaks. Kui mustus lahti ei tule, puhastage voolava vee all, enne uuesti paigaldamist laske sel korralikult kuivada. Tugevalt määrdunud või defektne filter vahetage välja.

#### Seade ei ime vett

Mahuti on täis

- ➔ Lülitage seade välja, tühjendage mahuti.

### Tehnilised andmed

|                                | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| Võrgupinge<br>1~ 50/60 Hz      | 220 - 240V          |                     |
| Võrgukaitse (inertne)          | 10 A                |                     |
| Mahuti maht                    | 18 l                | 25 l                |
| Veepaagi maht,<br>maks.        | 8 l                 | 13 l                |
| Võimsus P <sub>nimi</sub>      | 1200 W              | 1400 W              |
| Võimsus P <sub>maks</sub>      | 1400 W              | 1600 W              |
| Toitekaabel:tüüp:              | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Helirõhupeel<br>(EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

## Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet oriģinālo lietošanas pamācību, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā dotajam aprakstam un drošības norādījumiem, aparāts ir paredzēts izmantošanai kā mitrās un sausās putekļu sūkšanas putekļsūcējs.

- Aizsargāji ierīci no lietus iedarbības. Neuzglabāji ierīci ārpus telpām.
- Ar šo ierīci nedrīkst sūkt pelnus un sodrējus.

Lietot mitro/sauso putekļsūcēju tikai ar:

- oriģinālo filtra maisu.
- oriģinālajām rezerves daļām, piederumiem vai sevišķo aprīkojumu.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādāji to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Filtru un filtra maisiņu utilizācija

Filtri un to maisiņi ir izgatavoti no videi nekaitīgām izejvielām.

Ja filtrā un tā maisiņā nav iesūktas vielas, kuru klātbūtne mājsaimniecības atkritumos ir aizliegta, tos var utilizēt kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem.

### Drošības norādījumi

- *Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/ vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir*

*saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.*

- *Izslēdziet aparātu pēc katras lietošanas reizes un ikreiz pirms tīrīšanas/apkopes.*
- *Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.*
- *Aparāta lietošana aizliegta sprādzienbīstamās zonās.*

### ⚠ Elektropadeve

*Aparātu pieslēdziet tikai maiņstrāvai.*

*Spriegumam jāatbilst uz aparāta rūpnīcas plāksnītes norādītajam.*

### ⚠ Strāvas triecienu bīstamība

*Nekad neaizskariet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām.*

*Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz pieslēgšanas kabeļa ārā no kontaktligzdas.*

*Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomaiņīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*

*Lai izvairītos no elektrotraumām, mēs iesakām kontaktligzdas aprīkot ar iepriekš ieslēdzamu noplūdes strāvas drošinātājslēdzi (nominālais nostrādes strāvas stiprums maks. 30 mA).*

### ⚠ Uzmanību

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!

Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrums un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmī
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.



## Ekspluatācija

### Aparāta apraksts

- Šī lietošanas instrukcija apraksta pirmajā lapā minēto mitro/sauso putekļusūcēju galvenos modeļus.
- Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un ne bojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.
- Piederumi un vadāmie skrituļi atrodas tvertnē un skrituļi vēl ir jāuzmontē.

### Attēlus skatiet 2. lapā

- 1 Nešanas rokturis
- 2 Pūtes pieslēgums
- 3 Pūtes funkcijas gaisa regulēšana
- 4 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 5 Vadāmie skrituļi
- 6 Piederumu novietne
- 7 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 8 Uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
- 9 Aparāta slēdzis (IESL./IZSL.)
- 10 Sūkšanas šļūtene
- 11 Sūcējcaurules 2 x 0,5 m
- 12 Saduru sprausla
- 13 Grīdas sprausla stipru traipu tīrīšanai  
\* Modelim A 2204 / A2254 Me ir piegādes komplektā
- 14 Filtra maisiņš
- 15 Grīgas sprausla, pārslēdzama  
\* Modelim A 2504 / A2554 Me ir piegādes komplektā

### Piederumu montāža

#### Attēls 1

- ➔ Noņemiet motora korpusu un no tvertnes izņemiet piederumus un vadāmos skrituļus.

#### Attēls 2

- ➔ Apgrieziet tvertni, vadāmos skrituļus iespiediet līdz galam atverēs, kas atrodas tvertnes pamatnē.

#### Attēls 3

- ➔ Motora korpusu uzlieciet uz tvertnes un aizslēdziet.

#### Attēls 4

- ➔ Pievienojiet piederumus.

## Iekārtas lietošana

### Ierīces ieslēgšana

#### Attēls 5

- ➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- ➔ Ieslēgt ierīci un sākt darbu.
- ➔ Beidzot darbus, ierīci izslēgt.

### Sausā sūkšana

#### Attēls 6

Iesūkto netīrumu bezputekļainai utilizācijai mēs iesakām vienlaicīgi ielikt putekļu savākšanas maisu. Papildus ieguvums ir tāds, ka patronfiltrs tik ātri nepiesārņojas.

#### ⚠ **Strādāt tikai ar sausu patronfiltru!**

- ➔ **Tādēļ:** Mitru patronfiltru pirms lietošanas labi nosusināt!

#### ⚠ **Uzliktie filtra maisi var saplīst!**

- ➔ **Tādēļ:** Savlaicīgi mainīt filtra maisus!

#### ⚠ **Iesūcot smalkos putekļus, vienmēr jābūt uzstādītam filtra maisam!**

### Mitrā sūkšana

#### ⚠ **Uzmanību:**

*Neizmantojiet filtra maisiņu!*

*Veidojoties putām vai izplūstot šķidrumam, aparātu nekavējoties izslēdziet!*

**Norādījums:** Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezienu skaitu. Aparātu nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.

### Pūtes funkcija

*Pielieto, piemēram, lapu vai putekļu izpūšanai no garāžas, darbnīcas, pagalma un dārza.*

#### Attēls 7

- ➔ Pievienojiet sūkšanas šļūteni. Atveriet gaisa plūsmas regulēšanas aizbīdni un izvēlieties vajadzīgo pūšanas jaudu.

### Darba beigšana

#### Attēls 8

#### **Tvertnes iztukšošana**

- ➔ Izslēdziet aparātu un izņemiet tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Noņemiet motora korpusu un iztukšojiet tvertni.

## Attēls 9

### Leģēšanas uzglabāšana

- ➔ Piederumus izvietojiet pie aparāta un uzglabāiet aparātu sausā telpā.

### Aparāta pārvietošana

- ➔ Pārvadājot ierīci automašīnā, tā ir droši jānostiprina.

### Kopšana, tehniskā apkope

#### ⚠ Savainojumu bīstamība

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izslēdziet aparātu un izvelciet tīkla spraudni.

### Aparāta un piederumu tīrīšana

#### ⚠ Uzmanību

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

- ➔ Aparātu un piederumu daļas no plastmasas kopjiet ar standarta plastmasas tīrīšanas līdzekli.
- ➔ Tvertni un piederumus vajadzības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un pirms atkārtotas lietošanas nožāvējiet.

### Vispārējās piezīmes

### Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamās darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

(Adresi skatīt aizmugurē)

### Klientu apkalpošanas centrs

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas KÄRCHER filiāles darbinieki.

(Adresi skatīt aizmugurē)

### Rezerves detaļu un speciālo piederumu pasūtīšana

Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā. Rezerves detaļas un piederumus Jūs varat iegādāties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai savā firmas KÄRCHER filiālē. (Adresi skatīt aizmugurē)

### Traucējumu novēršana

### Samazinās sūkšanas jauda

**Piederums, sūcējšļūtene vai sūkšanas caurules ir aizsprostojušās.**

- ➔ Ar neliela kāta palīdzību izkļiedējiet radušos aizsprostojumu.

**Filtra maisiņš ir pilns**

- ➔ Ievietojiet jaunu filtra maisiņu.

**Patronfiltrs ir aizsprostojies**

- ➔ Filtru izņemiet un izklatiet. Ja grūti šādā veidā no filtra neatdalās, izskalojiet to zem tekoša ūdens, pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujot tam pilnībā nožūt. Ja filtru no netīrumiem nav iespējams iztīrīt vai arī tas ir bojāts, nomainiet to pret jaunu.

### Ierīce nesūc ūdeni

**Tvertne ir pilna**

- ➔ Izslēdziet ierīci, iztukšojiet tvertni.

### Tehniskie dati

|                                          | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Barošanas tīkla spriegums<br>1~ 50/60 Hz | 220 - 240V          |                     |
| Tīkla drošinātājs<br>(kūstošais)         | 10 A                |                     |
| Tvertnes tilpums                         | 18 l                | 25 l                |
| Ūdens patēriņš,<br>maks.                 | 8 l                 | 13 l                |
| Jauda $P_{nom}$                          | 1200 W              | 1400 W              |
| Jauda $P_{maks}$                         | 1400 W              | 1600 W              |
| Tīkla kabelis: tips:                     | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Trokšņu līmenis<br>(EN 60704-2-1)        | 75 dB(A)            |                     |

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

## Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti vadovą, juo vadovautis ir saugoti, kad juo galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir saugumo nurodymais prietaisas gali būti naudojamas kaip drėgno ir sauso valymo siurblys.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.
- Jokių būdu nesiurbkite šiuo prietaisu pelenų ir suodžių.

Drėgno ir sauso valymo siurbį naudokite tik su:

- originaliais dulkių maišeliais;
- originaliais priedais, atsarginėmis dalimis ir specialiais priedais.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su būtinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Filtrų ir filtrų maišelių atliekų tvarkymas

Filtrai ir filtrų maišeliai pagaminti iš ekologiškų medžiagų

Juos galite šalinti kartu su buitinėmis atliekomis, jei į juos nėra įsiurbti medžiagų, kurias šalinti su buitinėmis atliekomis yra draudžiama.

### Nurodymai dėl saugos

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui

arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogiroje aplinkoje.

### ⚠ Jungimas į elektros tinklą

Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.

### ⚠ Elektros smūgio pavojus

Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.

Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).

### ⚠ Dėmesio

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.

Jokių būdu nesiurbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

## Naudojimo pradžia

### Prietaiso aprašymas

- Šioje naudojimo instrukcijoje aprašomi pagrindiniai drėgno ir sauso valymo siurblių modeliai, nurodyti ant priekinio viršelio.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.
- Priedai ir varantieji ratai įdėti korpuse, bet varančiuosius ratus dar reikia pritvirtinti.

### Paveikslėlius rasite 2 psl.

- 1 Rankena nešimui
- 2 Pūtimo funkcijos prijungimas
- 3 Pučiamo oro reguliavimas
- 4 Siurbimo žarnos prijungimas
- 5 Varantieji ratai
- 6 Priedų dėklas
- 7 Elektros laidas su kištuku
- 8 Elektros laido laikymas
- 9 Prietaiso jungiklis (ĮJUNGTI/IŠJUNGTI)
- 10 Siurbimo žarna
- 11 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
- 12 Siaurasis antgalis
- 13 Antgalis kietoms grindims siurbti
  - \* Su A 2204 / A2254 Me modeliu tiekiamas kartu
- 14 Filtro maišelis
- 15 Antgalis grindims valyti, perjungiamas
  - \* Su A 2504 / A2554 Me modeliu tiekiamas kartu

### Sumontuokite priedus

#### Paveikslas 1

- ➔ Nuimkite variklio gaubtą ir iš kameros išimkite priedus bei ratukus.

#### Paveikslas 2

- ➔ Apsukite kamerą, iki galo įsukite ratukus į angas kameros apačioje.

#### Paveikslas 3

- ➔ Variklio gaubtą uždėkite ant kameros ir uždarykite.

#### Paveikslas 4

- ➔ Pritvirtinkite priedus.

## Naudojimas

### Prietaiso įjungimas

#### Paveikslas 5

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
- ➔ Įjunkite ir pradėkite naudoti prietaisą.
- ➔ Baigę darbą, išjunkite prietaisą.

### Sausas valymas

#### Paveikslas 6

Norint neišskiriant dulkių pašalinti susiurbtus nešvarumus, patariame naudoti ir filtro maišelį. Be to, filtro kasetė ne taip greitai užsiterš.

- ⚠ **Naudokite tik sausam valymui skirtą filtro kasetę.**

- ➔ **Todėl:** prieš naudodami drėgno valymo filtro kasetes, jas gerai išdžiovinkite.

- ⚠ **Užsikišę filtro maišeliai gali sutrūkti!**

- ➔ **Todėl:** laiku pakeiskite filtro maišelius!

- ⚠ **Siurbdami smulkias dulkes, būtinai naudokite filtro maišelį!**

### Drėgnas valymas

- ⚠ **Dėmesio:**

*Nenaudokite filtro maišelio!*

*Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą!*

**Patarimas:** kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.

### Pūtimo funkcija

*Prietaisą galima naudoti pūsti lapus ar dulkes ir garažų, dirbtuvių, kiemo ar sodo.*

#### Paveikslas 7

- ➔ Prijunkite siurbimo žarną. Atverkite oro srovės reguliavimo sklendę ir nustatykite norimą siurbiamąją galią.

### Darbo pabaiga

#### Paveikslas 8

#### Kameros ištuštinimas

- ➔ Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.
- ➔ Nuimkite variklio gaubtą ir ištuštinkite kamerą.

## Paveikslas 9

### Prietaiso laikymas

- ➔ Priedą pritvirtinkite prie prietaiso, o patį prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

### Prietaiso transportavimas

- ➔ Veždami prietaisą automobilyje, jį gerai įtvirtinkite.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Sužalojimų pavojus

*Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš rozetės.*

### Prietaiso ir jo priedų valymas

### ⚠ Dėmesio!

*Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.*

- ➔ Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.
- ➔ Jei reikia, kamerą ir priedus išplaukite vandeniu ir prieš vėl naudodami išdžiovinkite.

## Bendrieji nurodymai

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Visuomet pateikite pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. (Adresą rasite kitoje pusėje)

### Klientų aptarnavimo tarnyba

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų KÄRCHER filialo darbuotojai. (Adresą rasite kitoje pusėje)

## Atsarginių dalių ir specialių priedų užsakymas

Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje. Atsargines dalis ir priedus gausite iš pardavėjo arba Jūsų KÄRCHER filiale. (Adresą rasite kitoje pusėje)

## Pagalba atsiradus gedimų

### Silpsta siurbiamoji galia

### Užsikišę priedai, siurblio žarna arba vamzdžiai

- ➔ Lazda pašalinkite kamščius.

### Užsipildęs filtro maišelis

- ➔ Įdėkite naują filtro maišelį.

### Užsiteršusi filtro kasetė

- ➔ Išimkite ir išpurtykite filtrą. Jei nešvarumai nepasišalina, išplaukite vandens srove ir prieš įdėdami atgal gerai išdžiovinkite. Jei filtro kasetė pažeista ar užteršta sukietėjusiais nešvarumais, ją pakeiskite.

### Prietaisas nesiurbia vandens

### Visiškai užsipildžius kamera

- ➔ Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite kamerą.

## Techniniai duomenys

|                                              | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|----------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Tinklo įtampa<br>1~ 50/60 Hz                 | 220 - 240V          |                     |
| Elektros tinklo<br>saugiklis (inercinis)     | 10 A                |                     |
| Maišelio talpa                               | 18 l                | 25 l                |
| Didžiausios vandens<br>sąnaudos              | 8 l                 | 13 l                |
| Galingumas, P <sub>nenn</sub><br>(nominalus) | 1200 W              | 1400 W              |
| Galingumas, P <sub>max</sub><br>(maksimalus) | 1400 W              | 1600 W              |
| Maitinimo kabelio<br>tipas:                  | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Triukšmo lygis<br>(EN 60704-2-1)             | 75 dB(A)            |                     |

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

## Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Пристрій придатний до використання як пилосос для сухої та вологої очистки у відповідності до даної інструкції з експлуатації та вказівок щодо безпеки.

- Необхідно захищати прилад від дощу.
- Не зберігати поза приміщенням.
- Забороняється всмоктувати приладом попіл та сажу.

Використовувати для вологого/сухого прибирання тільки з:

- оригінальним фільтрувальним мішком.
- Оригінальними запасними частинами, аксесуарами та додатковим обладнанням.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним застосуванням пристрою.

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання..



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Утилізація фільтра та фільтрувального мішка

Фільтр та фільтрувальний мішок виготовлені з екологічно безпечних матеріалів.

Якщо вони не містять речовин, що заборонені для утилізації домашнього сміття, Ви можете утилізувати їх зі звичайним домашнім сміттям.

## Правила безпеки

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.
- Пристрій слід відключати після кожного використання і перед проведенням очищення/технічного обслуговування.
- Небезпека пожежі. Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.
- Робота у вибухонебезпечних умовах не дозволяється.

### ⚠ Електричне з'єднання

Пристрій слід вмикати лише до змінного струму. Напруга повинна відповідати вказаним на фірмовій табличці пристрою даним щодо напруги.

### ⚠ Небезпека враження струмом

Ніколи не торкайтесь мережного штекеру та розетки вологими руками. Неможна витягувати мережний штекер із розетки за мережний шнур.

Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.

Щоб уникнути нещасних випадків під час використання електроприладів, ми рекомендуємо використовувати розетки з попередньо увімкненим автоматом захисту від току витoku (макс. 30 мА сили току номінальної дії).

### ⚠ Увага

Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуванням повітрям.

Ніколи не всмоктувати пиłosосом наступні речовини:

- Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильнолужними та кислотними засобами для чищення
- Нерозведені сильні кислоти та луги
- Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

До того ж, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

## Введення в експлуатацію

### Опис пристрою

- У цьому посібнику з експлуатації описані базові моделі пиłosосів для вологого/сухого прибирання, які представлені на обкладинці.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень. У випадку пошкоджень при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю.
- Додаткове обладнання та коліщата знаходяться у резервуарі. Коліщата необхідно встановити.

### Див. малюнки на сторінці 2

- 1 Ручка
  - 2 Місце під'єднання для роздуву
  - 3 Регулювання повітря функції роздуву
  - 4 Місце під'єднання шлангу
  - 5 Коліщата
  - 6 Місце для додаткового обладнання
  - 7 Мережевий кабель зі штекером
  - 8 Місце для зберігання мережевого кабелю
  - 9 Вимикач
  - 10 Всмоктуючий шланг
  - 11 Всмоктуючі трубки 2 x 0,5 м
  - 12 Сопло для заповнення
  - 13 Сопло для підлоги з насадкою для твердих поверхонь
- \* Для пристрою A 2204 / A2254 Me входить до комплекту постачання

- 14 Фільтрувальний мішок
  - 15 Сопло для підлоги, переключається
- \* Для пристрою A 2504 / A2554 Me входить до комплекту постачання

### Змонтувати обладнання

#### Малюнок 1

- Зняти кожух двигуна та витягнути з резервуара додаткове обладнання, а також напрямні ролики.

#### Малюнок 2

- Повернути резервуар, вставити до упору поворотні коліщата в отвори на підставі резервуара.

#### Малюнок 3

- Надягнути кожух двигуна на резервуар та закрити його.

#### Малюнок 4

- Під'єднати аксесуари.

## Експлуатація

### Увімкнення приладу

#### Малюнок 5

- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкніть пристрій та починайте експлуатацію.
- По закінченню роботи вимкніть пристрій.

### Пиłosос для сухої очистки

#### Малюнок 6

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, ми рекомендуємо використовувати фільтрувальний мішок. Таким чином не настільки швидко забивається патронний фільтр.

#### ⚠ **Працювати тільки з сухим патронним фільтром!**

- **Тому:** Слід добре висушити вологий патронний фільтр перед використанням!

#### ⚠ **Фільтрувальний мішок може лопнути!**

- **Тому:** Вчасно замінійте фільтрувальний мішок!

#### ⚠ **При всмоктуванні пилу завжди слід використовувати фільтрувальний мішок!**



## Вологе прибирання

### ⚠ Увага:

Не використовуйте фільтрувальний мішок!

Негайно вимкнути пристрій, якщо з'явилася піна або проступає рідина!

**Примітка:** Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів! Негайно вимкнути пристрій та випорожнити резервуар.

## Роздув

Використовувати, наприклад, для видування листя або пилу з гаражу, домашніх та професійних майстерень, подвір'я та саду.

Малюнок 7

- ➔ Приєднати всмоктувальний шланг. Відкрити заслінку регулятора повітря та встановити необхідну силу дуття.

## Закінчення роботи

Малюнок 8

### Спорожнення баку

- ➔ Вимкнути пристрій та витягнути штекер.
- ➔ Зняти кожух двигуна та спустошити бак.

Малюнок 9

### Зберігання приладу

- ➔ Покладіть аксесуари у пристрій та зберігайте пилосос у сухому приміщенні.

## Транспортування приладу

- ➔ Під час транспортування приладу в автомобілі надійного зафіксуйте його.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠ Небезпека травмування

Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть пристрій та витягніть штепсельну вилку.

## Очистити прилад і аксесуари

### ⚠ Увага

Не використовувати засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення! Забороняється занурювати пристрій у воду.

- ➔ Очищувати пристрій та аксесуари з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- ➔ Бак та приладдя в разі необхідності промити водою та просушити перед наступним використанням.

## Загальні вказівки

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, видані нашими компетентними товариствами зі збуту. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з обладнанням та документами, що підтверджують покупку пристрою, до Вашого торгового агента або до приведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів. (Адреси див. на звороті)

### Служба підтримки користувачів

З різних питань та в разі поломок Вам допоможуть наші представники філіалу KARCHER. (Адреси див. на звороті)



## Замовлення запасних частин та спеціального обладнання

Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

Запасні частини та спеціальне обладнання Ви зможете отримати у Вашого дилера або у філіалі фірми KARCHER.  
(Адреси див. на звороті)

## Допомога при усуненні неполадок

### Знижується потужність всмоктування

**Забруднене додаткове обладнання, всмоктувальний шланг або всмоктувальна труба**

➔ Видалили засмічення за допомогою ціпка.

**Фільтрувальний мішок заповнений**

➔ Встановити новий фільтрувальний мішок.

**Патронний фільтр забруднений**

➔ Вийняти фільтр та витрусити його. Якщо бруд не змивається, то слід промити фільтр під струменем води. Залишити його до повного висихання перед установкою. Замінити при наявності сильного забруднення або ушкодження.

### Пристрій не всмоктує воду

**Резервуар заповнений**

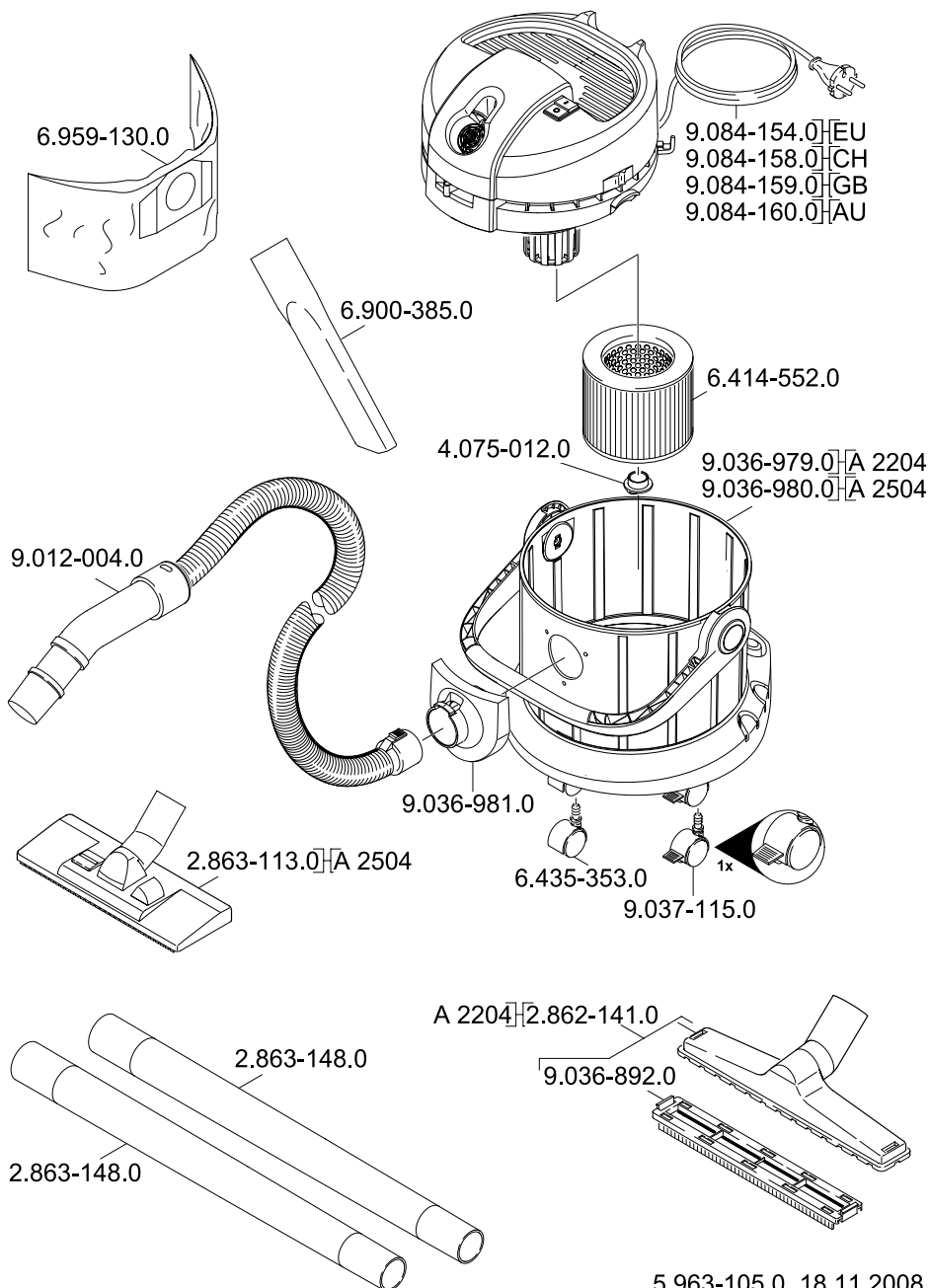
➔ Пристрій слід вимкнути та видалити вміст із резервуара.

## Технічні дані

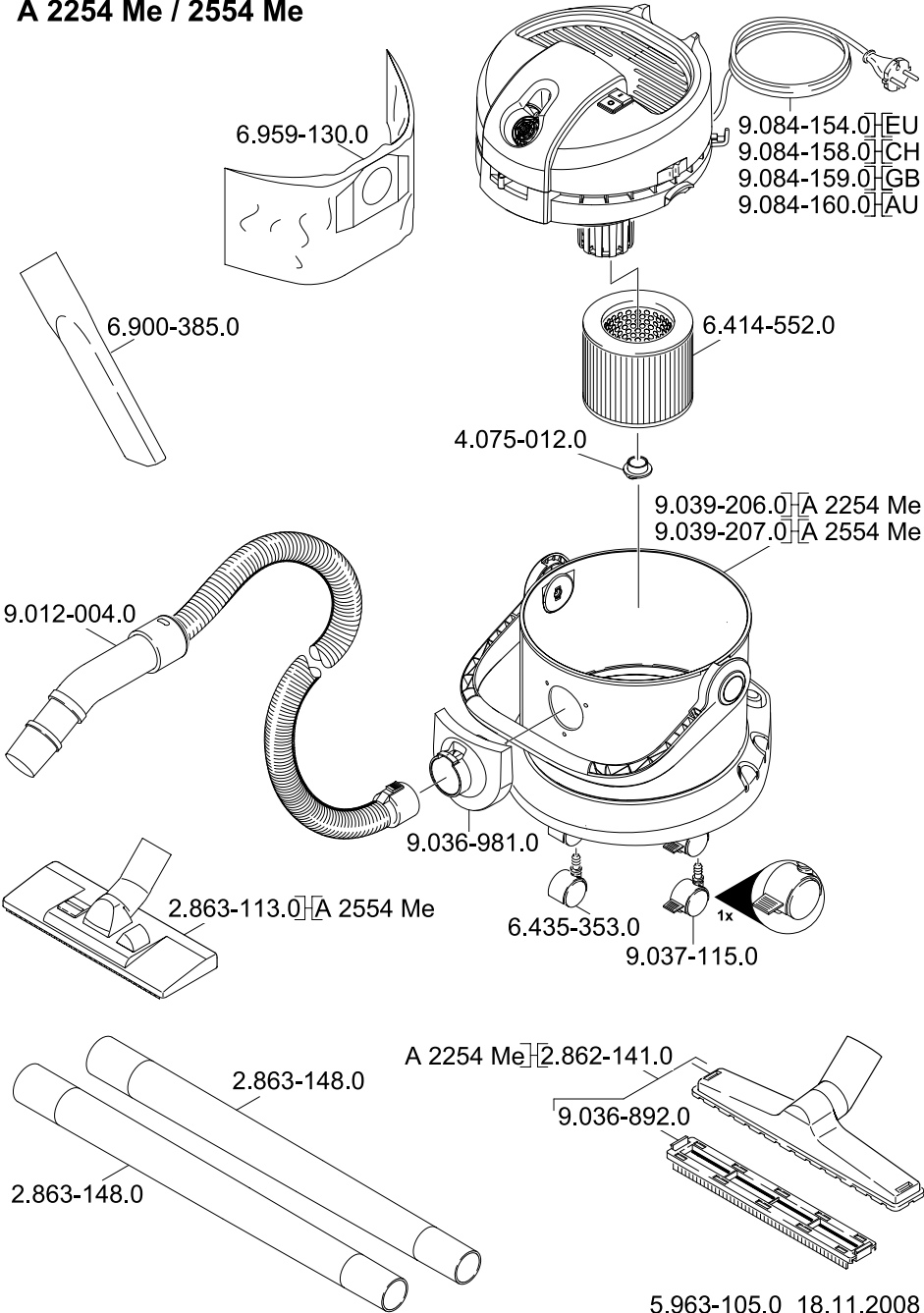
|                                          | A 2204<br>A 2254 Me | A 2504<br>A 2554 Me |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Номінальна напруга<br>1~ 50/60 Hz        | 220 - 240V          |                     |
| Запобіжник<br>(інерційний)               | 10 A                |                     |
| Місткість резервуару                     | 18 l                | 25 l                |
| Максимальне<br>споживання води           | 8 l                 | 13 l                |
| Потужність P <sub>номінальна</sub>       | 1200 W              | 1400 W              |
| Потужність<br>P <sub>максимальна</sub>   | 1400 W              | 1600 W              |
| Мережевий<br>кабель:тип:                 | H05-VV-F2x0,75      |                     |
| Рівень звукового<br>тиску (EN 60704-2-1) | 75 dB(A)            |                     |

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

# A 2204 / 2504



**A 2254 Me / 2554 Me**



**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 0900 10 027

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol. s r.o.  
Modletice 141  
251 01 Řícany  
☎ 0323 606 014

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengöringssystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 17 00 68

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**GB**

Kärcher (UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752200

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ 01 409 7777

**KOR**

Karcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900 33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**RUS**

Karcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-933 87 48

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Karcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Karcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 5947575

**UAE**

Karcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

05/2008


**KÄRCHER**®

[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)